

FILMCLUB

BOLZANO  
FILM  
FESTIVAL  
BOZEN

# INHALT / INDICE

Preise und Jurys / Premi e giurie

6

Opening / Closing Film

18

Wettbewerb / Concorso

20

RealeNonReale

34

BFFB Special

42

Focus Catalonia

48

Ehrenpreise / Premi d'onore

56

Homage

64

Live Score

66

Local Heroes

68

Kleinsprachen DOC / Piccole lingue DOC

80

LiLi – Little Lights

88

BFFB INDUSTRY

94

MASO

96

NEDC

98

Scriptum

100

EXTRAS

102

Performance

103

Citizens' Lab

104

BFFB Talks

106

WAAG Get Together

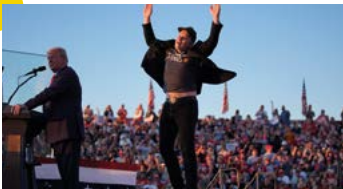
108

BFFB TEAM

116

TICKETS & INFO-POINT

123



## ELON MUSK UNVEILED THE TESLA EXPERIMENT

by Andreas Pichler, production Beetz  
Brothers Film Production (© picture alliance  
ASSOCIATED PRESS, Evan Vucci)  
**Competition**



## 18 BURACOS PARA O PARAÍSO (18 Holes to Paradise)

by João Nuno Pinto, production Wonder  
Maria Filmes and Albolina Film  
**Competition**



## IL ROSPO E IL DIAMANTE (THE TOAD AND THE DIAMOND)

by Beniamino Casagrande,  
production Cooperativa 19  
**Local Heroes**



## WOLKENFABRIK

by Hannes Lang, production Petrolio Film  
(© PETROLIO FILM GmbH, 2025)  
**Local Heroes**

Proudly supported by

**idm** FILM & MUSIC  
COMMISSION  
SÜDTIROL

**15<sup>th</sup>** anniversary

[www.film.idm-suedtirol.com](http://www.film.idm-suedtirol.com)



## Luigi Loddi

Präsident des FILMCLUBs Bozen /  
Presidente del FILMCLUB Bolzano

**DE** Die Magie des Kinos besteht darin, uns in die Geschichte eines anderen hineinzusetzen, seine Emotionen nachzuempfinden und für einen Moment unseren eigenen Standpunkt verlassen zu können. Es ist eine kritische und zugleich emotionale Übung, die Toleranz und Empathie schult. Vincenzo Bugno und sein Team haben für uns Filme ausgewählt, deren Bilder und Geschichten uns überraschen und mitreißen werden. Zehn Tage lang können wir diese Filme gemeinsam mit denen sehen, die sie konzipiert und geschaffen haben. Das ist eine der Freuden, die das Festival bietet, und in diesem Jahr nicht nur in unserem historischen Sitz, sondern auch im Teatro Cristallo, um die Stadt noch stärker an der Atmosphäre und den Möglichkeiten dieser Veranstaltung teilhaben zu lassen. Das BFFB ermöglicht es uns, hinter Kulissen und Tagträume zu blicken und ich bin sicher, dass es diejenigen inspirieren wird, die jung sind, die lernen und versuchen wollen, mittels Bildern ihre Geschichten zu erzählen. Dank der öffentlichen Investitionen ist Südtirol zu einem Ort geworden, an dem Filme nicht nur angeschaut, sondern auch produziert werden. Und wie jedes Jahr freue ich mich, dass wir den Werken, die unseren Teil der Welt beschreiben, besondere Aufmerksamkeit widmen können. Der FILMCLUB ist ein Kino, das mehr ist als ein Kinosaal und wir können mit Stolz sagen, dass wir ein Festival haben, das mehr ist als eine Filmreihe. Das alles funktioniert nur dank seines Teams, der Unterstützung der Autonomen Provinz Bozen, der Region Trentino-Südtirol, der Stadt Bozen, des Kulturministeriums, der IDM Film & Music Commission und aller Sponsoren und Partner.

**IT** La magia del cinema è la possibilità che concediamo a noi stessi di immedesimarci nella storia di qualcun altro, di provare le sue emozioni e di uscire anche se per poco dal nostro personale punto di vista. È un esercizio critico e allo stesso tempo emozionale che allena alla tolleranza e all'empatia. Vincenzo Bugno ed il suo team hanno selezionato per noi pellicole le cui immagini e racconti sapranno stupirci e coinvolgerci. Per dieci giorni potremo vedere questi film insieme a coloro che li hanno pensati e creati. È uno dei piaceri che il Festival offre quest'anno non solo nella nostra sede storica ma anche al Teatro Cristallo per rendere ancora più partecipe la città dell'atmosfera e delle opportunità di questa manifestazione. Il BFFB ci permette di guardare dietro le quinte di questi sogni a occhi aperti e sono certo sarà d'ispirazione a chi ancora giovane voglia imparare e provare a raccontare per immagini. Grazie agli investimenti pubblici, siamo diventati in Alto Adige un luogo in cui si può fare cinema, non solo consumarlo, ma anche produrlo. E come ogni anno mi fa piacere che dedicheremo attenzione alle opere che descrivono la nostra parte di mondo. Noi del FILMCLUB siamo un cinema che è più di una sala di proiezione e, possiamo dirlo con orgoglio, abbiamo un Festival che è più di una rassegna di film e questo grazie al suo team, all'appoggio della Provincia Autonoma di Bolzano, della Regione Trentino Alto Adige, della Città di Bolzano, del Ministero della Cultura, dell'IDM Film & Music Commission e di tutti gli sponsor e partner.

## Vincenzo Bugno

Künstlerischer Leiter /  
Direttore artistico



**DE** Ohne Weiteres kann man behaupten, dass sich unser Planet in einem der schlechtesten Zustände seit dem Ende des Zweiten Weltkriegs befindet. Vielleicht war es schon länger so, doch aufgrund unserer privilegierten Position als Bewohner:innen Westeuropas haben wir es nicht bemerkt. Wir brauchen geschützte Orte, die uns mit uns selbst, anderen Menschen und den unzähligen Welten um uns herum in Kontakt bringen. Das BFFB, das Bolzano Film Festival Bozen, ist ein solcher Ort. Ein geschützter, aber aktiver, kritischer und vielgestaltiger Ort des Austauschs künstlerischer, kultureller und politischer Erfahrungen – sofern man diese Kategorien überhaupt unterscheiden kann –, die stark sind und immer nah an unserem Leben liegen.

Das BFFB sollte immer als ein „Work in Progress“ betrachtet werden, das auf verschiedene Realitäten und Bedürfnisse achtet. Es geht um eine dynamische und aufmerksame Identität, die sich sowohl an das Publikum als auch an Fachleute richtet. Es geht um die kuratorische Ebene des Festivals und um die Filmindustrie. Das BFFB ist Teil eines Ökosystems in einem Territorium mit großem Entwicklungspotenzial für die Kultur- und Unterhaltungsindustrie und heute nicht nur auf lokaler, sondern auch auf nationaler und internationaler Ebene sichtbar. Dabei stehen diese geografischen Dimensionen stets im Dialog miteinander. All dies zeichnet das Festival aus. Darauf basiert die Kohärenz unseres Programms.

**IT** Non è arrischiato affermare che le condizioni del nostro pianeta siano tra le peggiori dalla fine del secondo conflitto mondiale. Forse è sempre stato così, non ce ne rendevamo conto, nella nostra posizione di privilegiati abitanti dell'Occidente europeo. Abbiamo bisogno di luoghi protetti. Che possano avvicinarci a noi stessi, agli altri, alla possibilità di confrontarci con gli innumerevoli mondi che ci circondano. Uno di questi è il BFFB, Bolzano Film Festival Bozen, luogo protetto però attivo, critico, multiforme. Luogo di condivisione di esperienze artistiche, culturali, politiche - ammesso sia possibile distinguere queste singole categorie - forti, sempre vicine alle nostre esistenze.

Sono convinto che questo festival debba essere considerato un work in progress, attento alle varie realtà e esigenze che lo circondano e che non possono essere ignorate. Un'identità dinamica e attenta quindi, che si indirizza al pubblico e agli addetti ai lavori. Al cinema esistente e a quello in costruzione. Il BFFB, parte di un ecosistema in un territorio con un grande potenziale di sviluppo delle industrie culturali e dello spettacolo, è oggi una realtà visibile non solo a livello locale ma anche nazionale e internazionale. Dove queste dimensioni geografiche sono sempre in dialogo tra loro. Tutto ciò che contraddistingue. Su questo si basa la coerenza del nostro programma.

DE Die internationale Jury des BFFB 39 vergibt unter den Filmen im *Wettbewerb* den Preis des Landes Südtirol für den besten Film und den Spezialpreis der Jury Stiftung Südtiroler Sparkasse Bozen, sowie, auch unter Berücksichtigung der Filme der Sektion *RealeNonReale*, den Verleihförderpreis der Autonomen Region Trentino-Südtirol.



**Andrea Bernard**

DE Andrea Bernard, Regisseur und Architekt aus Bozen, ist in Oper, Theater, künstlerischen Veranstaltungen und musealen Inszenierungen tätig. Er arbeitet mit zahlreichen Theatern und Festivals in Italien und Europa zusammen und entwickelt Produktionen, die Tradition und Innovation verbinden. 2024 wurde er mit dem Abbiati-Preis der italienischen Musikkritik als bester Regisseur ausgezeichnet.



**Susanne Burg**

DE Susanne Burg ist Filmredakteurin beim Deutschlandfunk /

Deutschlandfunk Kultur. Sie moderiert die wöchentliche Filmsendung *Vollbild* und berichtet über neue Filme, die großen Festivals der Welt und Neuigkeiten aus der Filmwelt.



**Roberto Farneti**

DE Roberto Farneti ist assoziiertes Professor für Politik-

wissenschaft an der Fakultät für Wirtschaft und Management der Freien Universität Bozen-Bolzano. Er war Stipendiat der Alexander von Humboldt-Stiftung an der J.W. Goethe-Universität (Frankfurt a.M.). Seine Forschungsschwerpunkte liegen im Spannungsfeld von Gesellschaft, Kunst und Film. Er ist Autor des Buches *L'occhio della madre. A cosa serve l'arte contemporanea* (Castelvecchi, 2024).

IT La Giuria Internazionale del BFFB 39 assegna, tra i film nel *Concorso*, il Premio Provincia Autonoma di Bolzano al Miglior Film e il Premio Speciale della Giuria Fondazione Cassa di Risparmio di Bolzano, e, considerando anche i film della sezione *RealeNonReale*, il Premio Regione Autonoma Trentino-Alto Adige per il Sostegno alla Distribuzione.

IT Andrea Bernard, regista e architetto di Bolzano, è attivo tra opera lirica, teatro di prosa, eventi artistici e allestimenti museali. Collabora con diversi teatri e festival in Italia e Europa, sviluppando produzioni che dialogano tra tradizione e innovazione. Nel 2024 ha ricevuto il Premio Abbiati della critica musicale italiana come miglior regista.

IT Susanne Burg è redattrice cinematografica presso Deutschlandfunk / Deutschlandfunk Kultur. Conduce il programma settimanale di cinema *Vollbild* che si occupa di nuovi film, dei principali festival cinematografici internazionali e delle novità dal mondo del cinema.

IT Roberto Farneti, Professore Associato di Scienza Politica nella Facoltà di Economia e Management della Libera Università di Bolzano-Bozen. È stato borsista della Alexander von Humboldt Stiftung alla J.W. Goethe Universität (Frankfurt a.M.). Si occupa dei rapporti tra società, arte e cinema ed è autore del volume *L'occhio della madre. A cosa serve l'arte contemporanea* (Castelvecchi, 2024).

# INTERNATIONALE JURY / GIURIA INTERNAZIONALE



**Anna Ladinig**

DE Anna Ladinig ist eine österreichische Kuratorin

und Kulturarbeiterin. Sie studierte Slawistik an der Universität Innsbruck und beschäftigt sich in ihrer Dissertation mit dem sowjetisch-zentralasiatischen Kino. Seit 2019 leitet sie das IFFI – Internationales Film Festival Innsbruck. Außerdem fungiert sie als Co-Leiterin des Film Campus Innsbruck, engagiert sich im FÖFF – Forum österreichischer Filmfestivals und vertritt dieses im Kulturrat Österreich.

IT Anna Ladinig è una curatrice e operatrice culturale austriaca. Ha studiato slavistica presso l'Università di Innsbruck e nel suo progetto di dottorato si occupa del cinema sovietico-centroasiatico. Dal 2019 è direttrice dell'IFFI – Internationales Film Festival Innsbruck. Inoltre è co-direttrice del Film Campus Innsbruck, è attiva nel FÖFF – Forum dei festival cinematografici austriaci e lo rappresenta nel Consiglio della Cultura dell'Austria.



**Frédéric Maire**

DE Frédéric Maire, geboren 1961, ist seit

1979 als Regisseur und Journalist für verschiedene Zeitungen und Radiosender im Filmbereich tätig. 1992 gründete und leitete er, gemeinsam mit drei Kollegen, den Kinderfilmklub *Die Zauberalaterne* ([www.zauberalaterne.org](http://www.zauberalaterne.org)). Seit 1986 arbeitet er mit dem Festival von Locarno zusammen. 2005 wurde er dessen künstlerischer Leiter. Von 2009 bis 2025 leitete er die Cinémathèque Suisse, und von 2017 bis 2023 war er Präsident der FIAF (Internationale Föderation der Filmarchive).

IT Nato nel 1961, Frédéric Maire lavora nell'ambito cinematografico a partire dal 1979, come regista e giornalista per diversi giornali e radio. Nel 1992, con tre colleghi, fonda e dirige il club di cinema per bambini *La Lanterna Magica* ([www.lanterna-magica.org](http://www.lanterna-magica.org)). Dal 1986 collabora con il Festival di Locarno. Ne diventa direttore artistico nel 2005. Dal 2009 al 2025 dirige la Cinémathèque Suisse, e dal 2017 al 2023 è presidente della FIAF (Federazione internazionale degli archivi cinematografici).

# PREISE / PREMI



## Preis des Landes Südtirol für den besten Film / Premio Provincia Autonoma di Bolzano al Miglior Film

5.000 €

Der Preis des Landes Südtirol geht an den besten von zwölf Filmen des Wettbewerbs BFFB39. Il Premio della Provincia Autonoma di Bolzano viene attribuito al migliore tra i dodici film del Concorso BFFB39.



## Spezialpreis der Jury Stiftung Südtiroler Sparkasse Bozen / Premio Speciale della Giuria Fondazione Cassa di Risparmio di Bolzano

3.000 €



## Verleihförderpreis der Autonomen Region Trentino-Südtirol / Premio Regione Autonoma Trentino-Alto Adige per il Sostegno alla Distribuzione

10.000 €

Auch offen für die Filme der Sektion *RealeNonReale*. Aperto anche ai film della sezione *RealeNonReale*.



## Publikumspreis der Stadt Bozen / Premio del Pubblico Città di Bolzano

2.000 €

Die Zuschauer:innen haben die Möglichkeit, die für den Wettbewerb BFFB39 und für die Sektion *RealeNonReale* ausgewählten Filme zu bewerten und den Publikumspreis der Stadt Bozen zu vergeben. Gli spettatori avranno la possibilità di valutare i film selezionati per il Concorso BFFB39 e per la sezione *RealeNonReale* e di assegnare il Premio del Pubblico Città di Bolzano.



## Spezialpreis „Dolomiten UNESCO Welterbe“ / Premio speciale "Dolomiti Patrimonio Mondiale UNESCO"

1.000 €

Der Preis wird an den Film vergeben, der die Werte des Dolomiten UNESCO Welterbes am besten widerspiegelt. Il Premio viene assegnato al film che meglio rappresenta i valori del "Dolomiti Patrimonio Mondiale UNESCO".



## Preis der ZeLIG Filmschule Bozen / Premio ZeLIG, Scuola di Cinema di Bolzano

Der Preis in Höhe von 1.000 € wird von einer Jury aus Studierenden der Filmschule ZeLIG in Bozen vergeben. Der Preis richtet sich an Langfilme mit dokumentarischen Elementen aus den Sektionen Wettbewerb BFFB39, *RealeNonReale*, *BFFB Special*, *Focus* und *Kleinsprachen DOC*.

Il premio, del valore di 1.000 €, viene assegnato da una giuria composta da studenti e studentesse della scuola di cinema ZeLIG di Bolzano. Il premio è riservato ai lungometraggi con elementi documentaristici delle sezioni *Concorso BFFB39*, *RealeNonReale*, *BFFB Special*, *Focus* e *Piccole Lingue DOC*.



## Preis der EuregioYoungJury / Premio della EuregioYoungJury

Aus Schüler:innen im Alter von 16 bis 18 Jahren aus Südtirol, dem Trentino und dem österreichischen Tirol zusammengesetzt, vergibt diese den Preis an den besten Film für ein junges Publikum in Höhe von 1.000 €.

Composta da studentesse e studenti di età compresa tra i 16 e i 18 anni provenienti dall'Alto Adige, dal Trentino e dal Tirolo austriaco, assegna questo premio del valore di 1.000 € al miglior film per il pubblico giovane.



## IDM Film & Music Commission Südtirol Award

Die FILMCLUB Jury, bestehend aus sieben Personen, die im Rahmen einer Ausschreibung ausgewählt und von Marzia Mete begleitet werden, entscheidet während des BFFB 39 über den Preis der IDM Film & Music Commission Südtirol für den besten Euregio-Langfilm, dotiert mit 2.000 € und einem Diplom, sowie den Preis der IDM Film & Music Commission Südtirol für den besten Euregio-Kurzfilm, dotiert mit 1.000 €, die beide von der IDM Film & Music Commission Südtirol gestiftet werden.

La Giuria FILMCLUB, formata da sette persone selezionate tramite un bando specifico e accompagnata da Marzia Mete, assegnerà durante il BFFB 39 l'IDM Film & Music Commission Südtirol Award al MIGLIOR LUNGOMETRAGGIO EUREGIO, dotato di 2.000 € di premio e di un diploma, e l'IDM Film & Music Commission Südtirol Award al MIGLIOR CORTOMETRAGGIO EUREGIO, dotato di 1.000 € di premio, patrocinati entrambi dall'IDM Film & Music Commission Südtirol.



## Ehrenpreis für eine herausragende Filmkarriere 2026 / Premio d'Onore alla Carriera 2026

Das 39. Bolzano Film Festival Bozen vergibt zwei Ehrenpreise für eine herausragende Filmkarriere an: Il 39. Bolzano Film Festival Bozen assegna due premi d'onore alla carriera per risultati cinematografici eccezionali a:

**OTTAVIA PICCOLO & ULRIKE OTTINGER**

# Preis der EuregioYoungJury / Premio della EuregioYoungJury

**DE** Die aus neun Schüler:innen aus Südtirol, Tirol und dem Trentino bestehende EuregioYoungJury ermittelt den besten Jugendfilm des Festivals. Die jungen Jurymitglieder wussten durch ihre Bewerbung zu überzeugen! Auf ihre Juryarbeit werden sie in einem zweitägigen Workshop vorbereitet und bei den Filmsichtungen und -besprechungen von zwei Tutor:innen begleitet. Der ausgezeichnete Film erhält ein Preisgeld von 1.000 €. Die EuregioYoungJury feiert bei der diesjährigen Edition ihr 10jähriges Jubiläum.

**IT** Una giuria di nove studenti e studentesse provenienti da scuole superiori dell'Alto Adige, Tirol e Trentino è chiamata ad assegnare il Premio della EuregioYoungJury. I nove giovani membri della giuria ci hanno convinti con la loro candidatura. Il loro lavoro sarà accompagnato da due tutor. Il film premiato riceverà 1.000 €. Quest'anno la EuregioYoungJury festeggia il suo 10° anniversario.

## Die Tutor:innen / I tutor



**Arnold Schnötzing**, Studium der Publizistik und Politikwissenschaften in Salzburg mit Studienschwerpunkt Audiovision, ab 1996 fixes Redaktionsmitglied der Ö1-Kulturredaktion im ORF, Schwerpunkt Film.

Ehrenschaft von /  
Con il patrocinio



**Maria Rita Lupi**, storica collaboratrice del Filmclub, è un'ex insegnante di italiano L2 in diverse scuole secondarie dell'Alto Adige. Per nove anni ha svolto l'attività di lettrice di italiano presso le università di Riga (LV) e di Rostock (DE), dove ha organizzato e diretto cineforum didattici per gli studenti e le studentesse di italiano lingua straniera.

In Zusammenarbeit mit /  
Con la collaborazione di



## Die Mitglieder der EuregioYoungJury / I membri della EuregioYoungJury

### Tirol



**Milica Gligic**  
Wenns,  
"Ferrarischule"  
Innsbruck



**Paula Jähning**  
Innsbruck,  
"Ferrarischule"  
Innsbruck



**Sarah Wagner**  
Vomp,  
"Ferrarischule"  
Innsbruck

### Trentino



**Alice Angeli**  
Riva del Garda,  
Liceo linguistico  
"S. Scholl" di Trento



**Camila Gadler**  
Rovereto,  
Liceo delle Scienze  
umane "F. Filzi",  
Rovereto

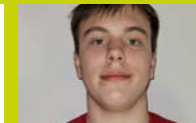


**Tobia Mazzonelli**  
Trento,  
Liceo Linguistico  
"S. Scholl" di Trento

### Südtirol / Alto Adige



**Alessandro Comina**  
Bolzano,  
Liceo classico  
"Giosuè Carducci",  
Bolzano



**Jonas Gluderer**  
Bozen,  
Sozialwissen-  
schaftliches  
Gymnasium, Bozen



**Arthur Unterpertinger**  
Cariolato  
Bozen,  
Realgymnasium  
"Campus Fagen",  
Bozen

# FILMCLUB Jury

DE Mit der FILMCLUB Jury bekräftigt das Bolzano Film Festival Bozen auch 2026 sein Engagement für Filmkritik, Dialog und cineastische Entdeckungen. Im Rahmen der 39. Ausgabe des BFFB vergibt die Jury den IDM Film & Music Commission Südtirol Award für den besten Lang- und Kurzfilm.

Die Jury wurde im Rahmen einer offenen Ausschreibung vom künstlerischen Leiter des Festivals ausgewählt und wird in diesem Jahr von Marzia Mete als Tutorin begleitet. Mitglieder der Jury sind Chiara Del Favero, Carmelo Ferreri, Josephine Kauschke, Stefano Riba, Jonas Reisigl, Cecilia Stefanelli und Jana Weissteiner.

## Tutorin – Marzia Mete



**Marzia Mete** ist Schnittmeisterin und Regisseurin. Sie studierte Schnitt am Centro Sperimentale di Cinematografia in Rom und ist seit vielen Jahren europaweit tätig. Sie arbeitete unter anderem mit Vittorio De Seta, Citto Maselli, Paolo Virzi, Helga Reidemeister, Stefano Savona und Andreas Pichler an Filmen, die bei internationalen Festivals gezeigt wurden. Als Regisseurin realisierte sie Dokumentarfilme über Italien und Migration sowie Musikvideos für Künstler wie Paolo Fresu und Omar Sosa. Seit 2003 unterrichtet sie Dramaturgie und Schnitt an der ZeLIG Filmschool.

IT Con la FILMCLUB Jury, il Bolzano Film Festival Bozen ribadisce anche nel 2026 il suo impegno per una critica cinematografica attiva, il dialogo e le scoperte cinematografiche. Nell'ambito della 39a edizione del BFFB, la giuria assegna l'IDM Film & Music Commission Südtirol Award al miglior lungometraggio e al miglior cortometraggio.

La giuria, selezionata dal direttore artistico del festival tramite bando pubblico, sarà affiancata quest'anno nel suo lavoro da Marzia Mete in qualità di tutor. Ne fanno parte Chiara Del Favero, Carmelo Ferreri, Josephine Kauschke, Stefano Riba, Jonas Reisigl, Cecilia Stefanelli e Jana Weissteiner.

**Marzia Mete** è montatrice e regista. Ha studiato montaggio al Centro Sperimentale di Cinematografia di Roma e lavora da molti anni a livello europeo. Ha collaborato, tra gli altri, con Vittorio De Seta, Citto Maselli, Paolo Virzi, Helga Reidemeister, Stefano Savona e Andreas Pichler per film presentati a festival internazionali. Come regista ha realizzato documentari sull'Italia e sull'immigrazione e video musicali per artisti come Paolo Fresu e Omar Sosa. Dal 2003 insegna drammaturgia e montaggio alla ZeLIG Filmschool.

# ZeLIG Filmschule Bozen Jury / Giuria ZeLIG Scuola di Cinema di Bolzano

DE Der Preis wird von einer Gruppe von sieben Studierenden der ZeLIG – Schule für Dokumentarfilm, an ein Werk vergeben, in dem Elemente, Praktiken und Regietechniken erkennbar sind, die mit den Produktionsweisen dokumentarischer Formen verbunden sind. Unterstützt wird die Jury dabei von Sara Fgaier als Tutorin. Berücksichtigt werden auch Werke, die auf den ersten Blick wie reine Fiktion wirken, aber gleichzeitig formale und strukturelle Entscheidungen aufweisen, die der Wahrnehmung und Konstruktion von Dokumentarfilmen nahekommen. Ein Preis, der sowohl verschiedene Festivalsektionen (*Wettbewerb BFFB39, RealeNonReale, BFFB Special, Focus* und *Kleinsprachen DOC*) als auch die Vielfalt der berücksichtigten Werke transversal abdeckt.

## Tutorin – Sara Fgaier



**Sara Fgaier** ist Regisseurin und Editorin. Sie erhielt den Rolex Arts Prize (2012–2013), dank dem sie mit Walter Murch arbeiten konnte. Sie inszenierte die Kurzfilme *L'umile Italia* (2014, Giornate degli Autori) und *Gli anni* (2018, Orizzonti). Letzterer wurde als Bester Europäischer Kurzfilm mit dem EFA ausgezeichnet und erhielt den Nastro d'Argento für den Besten Dokumentarfilm. *Sulla terra leggeri* (2024) ist ihr erster Spielfilm, der im internationalen Wettbewerb des Festival von Locarno gezeigt wurde.

IT Il premio viene assegnato da un gruppo di sette studentesse/studenti della ZeLIG – Scuola di Documentario, supportati da Sara Fgaier come tutor di giuria, a un'opera in cui siano riconoscibili elementi, pratiche e tecniche di regia legate ai modi di produzione delle forme documentarie. Saranno prese in considerazione anche opere che possono sembrare di pura finzione insieme ad altre più legate a scelte formali e strutturali vicine alla percezione e alla costruzione del documentario. Un premio trasversale sia per quanto riguarda le sezioni del festival (*Concorso BFFB39, RealeNonReale, BFFB Special, Focus* e *Piccole Lingue DOC*) sia per quanto riguarda il profilo delle opere prese in considerazione.

**Sara Fgaier** è una regista e montatrice. Ha ricevuto il Premio Rolex per le Arti (2012–2013), grazie al quale ha lavorato con Walter Murch. Ha diretto i cortometraggi *L'umile Italia* (2014, Giornate degli Autori) e *Gli anni* (2018, Orizzonti), che ha vinto l'EFA come Miglior Cortometraggio Europeo e il Nastro d'Argento per il Miglior Documentario. *Sulla terra leggeri* (2024) è il suo primo lungometraggio, presentato in Concorso Internazionale al Festival di Locarno.



**Qualität,**  
die man schmeckt.

[qualitaetsuedtirol.com](http://qualitaetsuedtirol.com)

Dorothea Wierer  
Biathletin

**Hey,  
entdecke  
Spark!**

**Hey,  
ti presento  
Spark!**

**SPA  
RK**



Werbemittlung zur Verkaufsförderung.  
Messaggio pubblicitario con finalità promozionale.

Erfahre alles auf / Scopri tutto su:  
**be-spark.it**



STIFTUNG FONDAZIONE  
SPARKASSE

**Wir stiften Kultur  
Promuoviamo cultura**

*alperia*

Unsere Energie  
fördert Leidenschaften

Energia che accende  
le emozioni

[alperigroup.eu/sponsoring](http://alperigroup.eu/sponsoring)



Andreas Pichler

## ELON MUSK UNVEILED - THE TESLA EXPERIMENT

DE 2025, 90 min, English, German – *Italian Premiere*

ⓓ Ⓡ ⓔ Ⓜ



OPENING  
FILM

© Evan Agostini - picture alliance ASSOCIATED PRESS

**DE** Zum ersten Mal wirft *Elon Musk Unveiled* einen Blick hinter die Kulissen von Musks Imperium: Enge Vertraute, Whistleblower, Betroffene und ehemalige Tesla-Führungskräfte sprechen mit bemerkenswerter Offenheit. Ihre Aussagen legen verborgene Daten und vertuschte Mängel im Wettlauf um autonome Fahrzeuge frei – ein Rennen, in dem ungezügelter Ehrgeiz Menschenleben gefährdet und das den mächtigsten Titanen der Big Tech herausfordert.

**IT** Per la prima volta, *Elon Musk Unveiled* solleva il velo sull'impero di Musk: amici fidati, whistleblower, vittime ed ex dirigenti Tesla parlano con sorprendente franchezza. Le loro testimonianze portano alla luce dati nascosti e difetti insabbiati nella corsa alle auto a guida autonoma, dove un'ambizione senza freni mette a rischio vite umane e sfida il più potente gigante della Big Tech.

**EN** For the first time, *Elon Musk Unveiled* pulls back the curtain on Musk's empire, as close confidants, whistleblowers, victims, and former high-ranking Tesla employees speak out. Their testimonies expose hidden data and buried defects in the race for self-driving cars, where unchecked ambition costs lives and challenges Big Tech's most powerful titan.

Fr/ven  
**10.04.**  
19.30  
CAPITOL 1\*

Fr/ven  
**10.04.**  
20.30  
CAPITOL 2  
CLUB 3

Sa/sab  
**11.04.**  
15.15  
CAPITOL 1



Nominiert für  
Nominato per  
**BFFB39 COMPETITION**



Nominiert für den  
Nominato per il  
**IDM FILM & MUSIC COMMISSION  
SÜDTIROL AWARD**

\*Für geladene Gäste /  
Solo su invito

Erik Bernasconi

## BECAÀRIA

CH 2026, 108 min, Italian – *International Premiere*

ⓔ Ⓟ + Award Ceremony



CLOSING  
FILM

**DE** 1977: Der 16-jährige Mario wächst in einem kleinen Dorf im Tessin auf. Zwischen Schulalltag, ersten Liebeserfahrungen und zunehmenden Spannungen mit seinem Vater verbringt er den Sommer als Bergbauer. Unerwartete Begegnungen und prägende Erlebnisse in den Bergen öffnen ihm die Augen über die Liebe, das Leben und vor allem sich selbst.

**IT** 1977: Mario, sedicenne, vive in un piccolo paese del Ticino. Tra la scuola, i primi amori e i conflitti sempre più accesi con il padre, trascorre l'estate come contadino in montagna. Incontri inaspettati ed esperienze profonde lo mettono alla prova, insegnandogli molto sull'amore, sulla vita e, soprattutto, su se stesso.

**EN** 1977: Sixteen-year-old Mario lives in a small Ticino village. Struggling with school, first loves, and clashes with his father, he spends the summer farming in the mountains. Unexpected encounters teach him about life, love, and most importantly, himself.

Sa/sab  
**18.04.**  
19.00  
CAPITOL 1\*

\*Für geladene Gäste /  
Solo su invito

# WETTBEWERB / CONCORSO / COMPETITION

**DE** Der Wettbewerb BFFB39 steht Spielfilmen, Dokumentarfilmen und hybriden Filmen offen. Allem, was heute unter Filmemachen zu verstehen ist: Werke, die sich nicht in eine Schublade stecken lassen wollen. Die zwölf eingeladenen Filme – zehn davon Italienpremierens – sind Produktionen und Koproduktionen aus Ländern des Alpenraums. Die Filmproduktionen unserer Zeit sind ein mobiles Universum. Sie zeugen von der Notwendigkeit und Neugier, sich mit dem gesamten Planeten auseinanderzusetzen, sowie von dem nicht widersprüchlichen Bedürfnis, vertrautere Gebiete zu erforschen. Jedes dieser unterschiedlichen Werke hat ein starkes, einzigartiges künstlerisches Profil. Ob sie von einem Wiener Musiker, von Familien in Galicien oder Portugal, von einem Wohnhaus in Kairo, von der Antarktis oder anderen (fast) unbekanntem Gegenden erzählen, spielt dabei keine Rolle. Sie werden Sie nicht gleichgültig lassen.

**IT** Il Concorso BFFB39 è aperto al cinema di finzione, alle diverse forme documentarie, al cinema ibrido. A tutto ciò che oggi vuol dire fare cinema, a film che non vogliono essere etichettati. Le dodici opere invitate - di cui 10 anteprime nazionali - sono produzioni e coproduzioni che coinvolgono paesi dell'arco alpino. Realizzate in questi paesi o in altri paesi al di là di questi confini. Sempre più le produzioni cinematografiche dei nostri giorni sono un universo mobile. Testimoniano la necessità e la curiosità di confrontarsi con tutto il pianeta e quella non contraddittoria di indagare nei territori più prossimi a noi. Si tratta di opere molto diverse tra loro. Tutte con un profilo artistico forte e unico. Non importa se ci raccontano la storia di un musicista viennese, di famiglie in Galizia o in Portogallo, di un condominio al Cairo o l'Antartico o altre geografie (quasi) sconosciute. Non vi lasceranno indifferenti.



MK/RS/SI 2025, 90 min, Macedonian – *Italian Premiere*

**DE** Die 17-jährige Sara ist auf Klassenfahrt und verbirgt ein Geheimnis vor ihrem Umfeld. Als auf der Reise einiges aus dem Ruder läuft und Sara Zeugin der sexuellen Nötigung ihrer Freundin Lina wird, versuchen die beiden jungen Frauen, aus dem Kreislauf der Gewalt ausbrechen. Damit sind sie durch einen unwiderruflichen Pakt miteinander verbunden.

**IT** Sara, diciassettenne, è in gita scolastica e nasconde un segreto ai suoi compagni. Quando durante il viaggio le cose sfuggono di mano e Sara assiste alla violenza sessuale subita dalla sua amica Lina, le due ragazze cercano di sfuggire al circolo vizioso della violenza. Questo le lega in un patto irrevocabile.

**EN** 17-year-old Sara is on a school trip and is hiding a secret from those around her. When things get out of hand on the trip and Sara witnesses the sexual assault of her friend Lina, the two young women try to break out of the cycle of violence. This binds them together in an irrevocable pact.

Mo/lun  
**13.04.**  
18.30  
CAPITOL 1

Di/mar  
**14.04.**  
21.00  
CAPITOL 2

## 18 BURACOS PARA O PARAÍSO

18 HOLES TO PARADISE

PT/IT/AR 2025, 108 min, Italian, Portugese – *Italian Premiere*

**DE** Eine Familie versammelt sich in Südpotugal, um über das Erbe, Papas Haus, zu streiten. Küsse und Umarmungen schlagen rasch in offene Konflikte um, während ein Waldbrand die Region verwüstet. *18 Holes to Paradise* erzählt von Familie und Gesellschaft – und von Flammen im wörtlichen wie im übertragenen Sinn: von Gier, Fortschrittsglauben und menschlicher Zerbrechlichkeit.

**IT** Una famiglia si riunisce nel sud del Portogallo per decidere il destino della casa del padre. Affetto e abbracci si trasformano presto in conflitto, mentre un incendio devasta la regione. *18 Holes to Paradise* esplora famiglia e società, e le fiamme - reali e metaforiche - dell'avidità, del progresso e della fragilità umana.

**EN** A family gathers in southern Portugal to debate what to do with Dad's house. Affection quickly turns to conflict as a wildfire destroys the region. *18 Holes to Paradise* explores family, society, and the flames - literal and metaphorical - of greed, progress, and human fragility.

So/dom  
**12.04.**  
15.15  
CAPITOL 1

Mi/mer  
**15.04.**  
21.00  
CLUB 3



## DRY LEAF

DE 2025, 186 min, Georgian – Italian Premiere



**DE** Ninos und Iraklis Tochter Lisa verschwindet, hinterlässt jedoch einen Brief, in dem sie darum bittet, nicht gesucht zu werden. Doch Irakli kann sie nicht loslassen und macht sich mit seinem Freund Levani auf die Suche quer durch Georgiens Dörfer und über staubige Fußballplätze. Schritt für Schritt tauchen neue Hinweise auf und mitten im Ungewissen keimt die Hoffnung auf.

**IT** La figlia di Nino e Irakli, Lisa, scompare lasciando una lettera in cui chiede di non essere cercata. Incapace di arrendersi, Irakli si unisce all'amico Levani per ripercorrere le sue tracce tra villaggi e campi da calcio della Georgia. Tra indizi e misteri, riaffiora un fragile barlume di speranza.

**EN** Nino and Irakli's daughter Lisa vanishes after leaving a letter asking not to be found. Irakli, unable to let go, teams up with her friend Levani to trace her journey across Georgia's villages and football fields. As clues unfold, hope flickers amid mystery and the unknown.

Mi/mer  
**15.04.**  
16.45  
CAPITOL 1

Do/gio  
**16.04.**  
19.15  
CLUB 3

## ETWAS GANZ BESONDERES

HOME STORIES

DE 2025, 116 min, German – Italian Premiere



**DE** Bei einem Vorsprechen für eine TV-Castingshow kann die 16-jährige Lea nicht definieren, wer sie wirklich ist. Zuhause im provinziellen Ostdeutschland ist alles verworren: getrennte Eltern, gestresste Großeltern, eine missverstandene Tante, und die beste Freundin, die sich in jemand anderen verliebt. Kann sie ihre Geschichte so vor der Kamera erzählen?

**IT** Durante un provino per una TV-casting show, la sedicenne Lea non sa ancora chi sia davvero. A casa, nella provincia della Germania dell'Est, tutto appare confuso: genitori separati, nonni sopraffatti, una zia frantesa e la migliore amica innamorata di un'altra persona. Riuscirà a ricomporre la propria storia davanti alle telecamere?

**EN** At a TV talent show audition, 16-year-old Lea struggles to define herself. Back home in provincial East Germany, her family life is tangled: separated parents, stressed grandparents, her aunt misunderstood, and her best friend falling in love with someone else. Can she piece together her story for the cameras?

Sa/sab  
**11.04.**  
20.45  
CAPITOL 1

So/dom  
**12.04.**  
20.00  
CAPITOL 2

Nominiert für den Preis  
der EuregioYoungJury  
Nominato per il premio  
EuregioYoungJury

## THE LONELIEST MAN IN TOWN

AT 2026, 86 min, German, English – *Italian Premiere*



**DE** Der Bluesmusiker Al Cook lebt in einer Wohnung voller Erinnerungen. Draußen geht das Leben ohne ihn weiter. Als sein Zuhause jedoch abgerissen werden soll, taucht aus den Trümmern seiner Existenz plötzlich ein längst vergessener Traum wieder auf.

**IT** Il musicista blues Al Cook vive in un appartamento pieno di ricordi. Fuori, il mondo continua a girare senza di lui. Ma quando la sua casa viene destinata alla demolizione, dalle rovine della sua esistenza riemerge improvvisamente un sogno a lungo dimenticato.

**EN** Blues musician Al Cook lives in an apartment filled with memories. Outside, the world carries on without him. But when his home is slated for demolition, out of the ruins of his existence, a long-forgotten dream suddenly resurfaces.

Fr/ven  
**17.04.**  
21.00  
CAPITOL 1

Sa/sab  
**18.04.**  
16.30  
CAPITOL 1

 Nominiert für den  
Nominato per il  
**IDM FILM & MUSIC COMMISSION  
SÜDTIROL AWARD**

 Nominiert für den Preis  
der **ZeLIG Filmschule Bozen**  
Nominato per il premio  
**ZeLIG Scuola di Cinema di Bolzano**

## MELT

AT 2025, 127 min, English, French, German, Japanese – *Italian Premiere*




**DE** Schnee und Eis, soweit das Auge reicht. *Melt* zeigt das schleichende Verschwinden des Eises und Menschen, die in dieser Welt leben. Nikolaus Geyrhalter reist von den Alpen bis in die Antarktis, beobachtet die Landschaften und ihre Bewohner:innen und dokumentiert den Klimawandel in Arbeit und Alltag.

**IT** Neve e ghiaccio a perdita d'occhio. *Melt* mostra la graduale scomparsa del ghiaccio e le persone che vivono in questo mondo. Nikolaus Geyrhalter viaggia dalle Alpi fino all'Antartide, osserva i paesaggi e i loro abitanti e documenta il cambiamento climatico nel lavoro e nella vita quotidiana.

**EN** Snow and ice as far as the eye can see. *Melt* depicts the people who live in this world and the slow melting of the glaciers. Nikolaus Geyrhalter travels from the Alps to Antarctica, observing the landscapes and their inhabitants, documenting climate change in both work and everyday life.

Mi/mer  
**15.04.**  
20.30  
CAPITOL 1

Sa/sab  
**18.04.**  
20.00  
CAPITOL 2

 Nominiert für den Preis  
der **EuregioYoungJury**  
Nominato per il premio  
**EuregioYoungJury**

 Nominato per il premio speciale  
**Dolomiti Patrimonio Mondiale UNESCO**  
Nominiert für den Spezialpreis  
**Dolomiten UNESCO Welterbe**

Carla Simón

## ROMERÍA

ES/DE 2025, 110 min, Spanish, Catalan – Südtirol Premiere




**DE** Marina, eine 18-jährige Waise, reist nach Galicien (Spanien), um die Unterschrift ihrer Großeltern zu erhalten, die sie für ein Stipendium benötigt. Umgeben von unbekanntem Verwandten kommen alte Gefühle, heikle Momente und verborgene Wunden wieder zum Vorschein, während sie nach und nach die bruchstückhaften Erinnerungen an ihre Eltern, die sie kaum gekannt hat, zusammenfügt.

**IT** Marina, una ragazza orfana di 18 anni, si reca in Galizia (Spagna) per ottenere la firma dei nonni necessaria per ottenere una borsa di studio. Circondata da parenti sconosciuti, riaffiorano vecchi sentimenti, momenti delicati e ferite nascoste, mentre lei ricomponne poco a poco i frammentari ricordi dei suoi genitori, che ha conosciuto appena.

**EN** Marina, an 18-year old orphan, travels to Galicia (Spain) to meet her paternal grandparents and get their signatures which she needs to secure a scholarship. Amid unfamiliar relatives, old emotions, delicate moments, and hidden wounds re-surface, as she pieces together fragmented memories of the parents she barely knew.

Di/mar  
**14.04.**  
18.00  
CAPITOL 1

Mi/mer  
**15.04.**  
18.15  
CLUB 3

 Nominiert für den Preis  
der EuregioYoungJury  
Nominato per il premio  
EuregioYoungJury

Mohammed Hammad

## SAFE EXIT

EG/LY/TS/QA/DE 2026, 113 min, Arab – Südtirol Premiere



**DE** Ein Psychothriller über Samaan, einen jungen Wachmann, dessen Eltern durch religiöse Gewalt in der arabischen Region ums Leben kamen. Jetzt, mit Anfang zwanzig, kämpfen er und seine Altersgenossen mit dem ererbten Trauma einer Generation, die von Verlust und Gewalt geprägt ist.

**IT** Un thriller psicologico che segue Samaan, una giovane guardia di sicurezza i cui genitori sono stati uccisi dalla violenza religiosa nella regione araba. Ora ventenne, lui e i suoi coetanei lottano con il trauma ereditato da una generazione segnata dalla perdita e dalla violenza.

**EN** A psychological thriller following Samaan, a young security guard whose parents were killed by religious violence in the Arab region. Now in his early twenties, he and his peers struggle with the inherited trauma of a generation shaped by loss and violence.

Do/gio  
**16.04.**  
20.45  
CAPITOL 1

Fr/ven  
**17.04.**  
18.00  
CAPITOL 2

Julian Radlmaier

## SEHNSUCHT IN SANGERHAUSEN

PHANTOMS OF JULY

DE 2025, 90 min, German – Italian Premiere



**DE** Vier Geschichten aus verschiedenen Zeiten in Sangerhausen. Eine Kellnerin, eine Reinigungskraft, eine iranische Filmemacherin und ein Reiseleiter. Kleine Ereignisse, zufällige Begegnungen und poetische Details entfalten sich und verbinden marxistische Themen mit Schönheit und Licht. Liebe, Geister und subtile Solidarität prägen diese intimen, stillen lyrischen Geschichten.

**IT** Ambientati a Sangerhausen, quattro episodi che seguono una cameriera e donna delle pulizie, una regista iraniana e una guida turistica. Piccoli eventi, incontri casuali e dettagli poetici si susseguono, fondendo tematiche marxiste con bellezza e leggerezza. Amore, fantasmi e sottile solidarietà plasmano queste storie intime e silenziosamente liriche.

**EN** Set in Sangerhausen, four episodes follow a waitress and cleaner, an Iranian filmmaker, and a tour guide. Small events, chance encounters, and poetic details unfold, blending Marxist themes with beauty and lightness. Love, ghosts, and subtle solidarity shape these intimate and quietly lyrical stories.

So/dom  
**12.04.**  
20.45  
CAPITOL 1

Mo/lun  
**13.04.**  
17.15  
CAPITOL 2

Tobias Nölle, Loran Bonnardot

## TRISTAN FOREVER

CH 2026, 90 min, English, French – Italian Premiere



**DE** Seit 30 Jahren besucht Dr. Loran Bonnardot Tristan da Cunha, die abgelegenste Insel der Welt. Jetzt, mit 50 Jahren, möchte er sich dort niederlassen. Während der Inselrat und sein Freund Martin sich zu Wort melden, sieht sich Loran mit seiner lebenslangen Suche nach Einsamkeit konfrontiert. *Tristan Forever* erforscht das Gefühl von Zugehörigkeit zwischen Dokumentation, Fiktion und Träumen.

**IT** Da trent'anni il dottor Loran Bonnardot visita Tristan da Cunha, l'isola più remota del mondo. Ora che ha cinquant'anni, desidera trasferirsi definitivamente. Mentre il consiglio dell'isola e il suo amico Martin valutano la questione, Loran affronta la ricerca della solitudine che ha caratterizzato tutta la sua vita. *Tristan Forever* esplora il senso di appartenenza tra documentario, finzione e sogni.

**EN** For 30 years, doctor Loran Bonnardot has visited Tristan da Cunha, the world's remotest island. Now 50, he wants to stay permanently. As the island council and his friend Martin weigh in, Loran faces his lifelong search for solitude. *Tristan Forever* explores the sense of belonging between documentary, fiction, and dreams.

Fr/ven  
**17.04.**  
18.15  
CAPITOL 1

Sa/sab  
**18.04.**  
16.00  
CAPITOL 2

 Nominiert für den Preis  
der **ZeLIG Filmschule Bozen**  
Nominato per il premio  
**ZeLIG Scuola di Cinema di Bolzano**

Elsa Kremser, Levin Peter

## WHITE SNAIL

AT 2025, 115 min, Russian, Belarusian, English, Mandarin – Südtirol Premiere



**DE** Ein belarussisches Model, das in China Karriere machen will, trifft einen mysteriösen Leichenbestatter. Ihre Begegnung stellt ihre Vorstellungen von Schönheit, Körper und Sterblichkeit infrage. Eine zerbrechliche Liebesgeschichte zweier Außenseiter, die ihre Welten gegenseitig auf den Kopf stellen und entdecken, dass sie nicht allein sind.

**IT** Una modella bielorusa che insegue una carriera in Cina incontra un misterioso impiegato dell'obitorio. Il loro incontro mette in discussione le sue idee sulla bellezza, sul corpo e sulla mortalità. Una fragile storia d'amore tra due emarginati che stravolgono il mondo l'uno dell'altra e scoprono di non essere soli.

**EN** A Belarusian model chasing a career in China meets a mysterious morgue worker. Their encounter challenges her ideas of beauty, the body, and mortality. A fragile love story of two outsiders who upend each other's worlds and discover they are not alone.

Di/mar  
**14.04.**  
20.45  
CAPITOL 1

Mi/mer  
**15.04.**  
17.45  
CAPITOL 2

Alto



**Fancy a pizza after the movie?**  
Alto Pizza is waiting right around the corner,  
next to Parkhotel Mondschein, in **Via Bottai 25.**



Menu & Reservation

# RealeNonReale

**IT** Im Programm des BFFB finden alle Formen des Dokumentarfilms breiten Raum. Im Rahmen unseres Festivals gibt es keine Hierarchien, die klassifizieren, was als echtes Kino angesehen werden kann. Alles ist Kino. Im Wettbewerb BFFB finden Fiktion, Dokumentarfilm und all jene formalen Wege Platz, die letztendlich nicht definiert werden müssen oder sollten. Mit der Sektion *RealeNonReale* (Real and nicht real) möchten wir die Vielfalt der Dokumentarfilmformen sowie die enorme Vielfalt an Inhalten, Sprachen und formalen Identitäten noch stärker hervorheben. Fünf sehr unterschiedliche Stimmen, fünf originelle Werke, die uns besonders beeindruckt haben, stammen aus Produktionen und Koproduktionen, an denen Länder des Alpenraums beteiligt sind, auch wenn die Themen, Orte und Regisseur:innen sehr unterschiedlicher Herkunft sind. In der Auswahl finden sich daher eine österreichische Produktion einer polnischen Regisseurin (Magdalena Chmielewska), ein intensives Tagebuch über die Beziehung zu ihrer Mutter, sowie eine Schweizer Produktion (von Gregor Brändli) über die koloniale Vergangenheit eines Landes, das nie Kolonien hatte: die Schweiz. Drei weitere Produktionen stammen aus Deutschland: das autobiografische und dekolonialisierende Werk einer in Berlin lebenden angloamerikanischen Regisseurin (Cynthia Beatt) über ihre Beziehung zu den Fidschi-Inseln, unter Mitwirkung von Tilda Swinton; der Film einer in Deutschland lebenden ukrainischen Regisseurin (Yulia Lokshina) über die jüngste Auswanderungswelle nach Paraguay, hauptsächlich von deutschsprachigen Europäern, die vor einem Kontinent fliehen, der ihnen nicht die von ihnen gewünschte Freiheit zu garantieren scheint, sowie den autobiografischen Film einer deutsch-brasilianischen Regisseurin (Daniela Magnani-Hüller), die vor vierzehn Jahren einen versuchten Femizids überlebte.

**DE** Tutte le forme di documentario trovano largo spazio nel programma del BFFB. Nell'ambito del nostro festival non esistono gerarchie: finzione? documentario? Tutto è cinema. Nel *Concorso BFFB* accogliamo finzioni, documentari, tutti i percorsi formali di difficile definizione che, finalmente, non devono o dovrebbero essere definiti. Con la sezione *RealeNonReale* vogliamo mettere ulteriormente in risalto la varietà delle forme documentarie, l'enorme diversità di contenuti, di linguaggi e di identità formali. Cinque voci enormemente differenti tra loro, cinque opere originali che ci hanno particolarmente colpito, frutto pure queste di produzioni e coproduzioni che coinvolgono paesi dell'arco alpino anche se temi, luoghi e regist\* sono molteplici per origine e provenienza. Nella selezione troviamo quindi la produzione austriaca di una regista polacca (Magdalena Chmielewska) intenso diario del rapporto con la madre; un film svizzero (di Gregor Brändli) sul passato coloniale di un paese che non ha mai avuto colonie, la Svizzera appunto. E tre produzioni tedesche: l'opera fortemente voluta, confronto biografico e decolonizzante, di una regista anglo-americana (Cynthia Beatt) trapiantata a Berlino e del suo rapporto con le isole Fiji, con la partecipazione di Tilda Swinton; il film di una regista ucraina (Yulia Lokshina) residente in Germania dedicata alla recente emigrazione verso il Paraguay, in massima parte di europei di lingua tedesca, in fuga da un continente che non sembra garantirgli la libertà anomala che desiderano; nonché l'opera autobiografica di una regista tedesco-brasiliana (Daniela Magnani-Hüller), sopravvissuta a un tentato femmicidio.



Gregor Braendli

## ELEPHANTS & SQUIRRELS

CH 2025, 115 min, English, Senegalese, German, Vedita – *Italian Premiere*

ⓓ Ⓛ ⓔ Ⓜ



**DE** Ein Dialog über Erinnerung, Restitution und koloniale Verantwortung: Die Künstlerin Deneth Piumakshi Veda Arachchige entdeckt in einem Schweizer Museum Überreste und Artefakte ihrer Vorfahren, der Wanniyala-Aetto. Gemeinsam mit dem Häuptling der Gemeinschaft setzt sich Deneth für deren Rückführung nach der kolonialen Entfernung ein.

**IT** Un dialogo sulla memoria, la restituzione e la responsabilità coloniale: l'artista Deneth Piumakshi Veda Arachchige scopre resti e manufatti Wanniyala-Aetto in un museo svizzero. Insieme al capo della comunità, Deneth persegue il loro rimpatrio dopo la rimozione coloniale.

**EN** A dialogue on memory, restitution, and colonial responsibility: artist Deneth Piumakshi Veda Arachchige discovers ancestral remains and artifacts of the Wanniyala-Aetto in a Swiss museum. Together with the community's chief, Deneth pursues their repatriation after colonial removal.

Do/gio  
**16.04.**  
17.45  
CAPITOL 2

Fr/ven  
**17.04.**  
20.30  
CLUB 3

 *Nominato per il premio speciale  
Dolomiti Patrimonio Mondiale UNESCO  
Nominato per il premio  
Dolomiten UNESCO Welterbe*

 *Nominato per il premio  
der ZeLIG Filmschule Bozen  
Nominato per il premio  
ZeLIG Scuola di Cinema di Bolzano*

Cynthia Beatt

## HEART OF LIGHT - ELEVEN SONGS FOR FIJI

DE/FR 2026, 166 min, English, Fijian, German – *Italian Premiere*

Ⓛ ⓔ Ⓜ



**DE** *Heart of Light – eleven songs for Fiji* fängt die kleinen Wunder des Lebens und der Landschaften Fidschis ein. Iona (Tilda Swinton) kehrt in den Archipel ihrer Kindheit zurück, wo die Inseln von der Vorstellung eines Geistes geprägt sind, der Intimität, Geschichte, Fiktion und Dokumentation miteinander verbindet. Der Film reflektiert mit stiller Tiefe den Postkolonialismus.

**IT** *Heart of Light – eleven songs for Fiji* cattura le piccole meraviglie della vita e dei paesaggi delle Fiji. Iona (Tilda Swinton) torna nell'arcipelago della sua infanzia, dove le isole plasmano uno spirito che fonde intimità, storia, finzione e documentario. Il film riflette sul postcolonialismo con silenziosa profondità.

**EN** *Heart of Light – eleven songs for Fiji* captures the small wonders of Fijian life and landscapes. Iona (Tilda Swinton) returns to her childhood archipelago, where the islands shape a spirit that blends intimacy, history, fiction, and documentary. The film reflects on post-colonialism with quiet depth.

Mo/lun  
**13.04.**  
19.30  
CAPITOL 2

Di/mar  
**14.04.**  
17.30  
CAPITOL 2

 *Nominato per il premio  
der ZeLIG Filmschule Bozen  
Nominato per il premio  
ZeLIG Scuola di Cinema di Bolzano*

Yulia Lokshina

## IM UMKREIS DES PARADIESES

AROUND PARADISE

DE 2026, 120 min, English, German, Spanish, Guaraní – *Italian Premiere*



**DE** In Paraguay bauen Europäer:innen unter der Führung eines gerissenen Deutschen ein abgeschiedenes „Paradies“ auf. Verschwörungstheoretiker:innen, Extremist:innen und Exzentriker:innen schließen sich ihnen an. *Im Umkreis des Paradieses* begleitet Siedler:innen und Einheimische und untersucht mit schwarzem Humor und Metaphysik den Aufstieg der extremen Rechten, den modernen Kolonialismus und drängende soziale Probleme.

**IT** In Paraguay alcuni europei costruiscono un “paradiso” isolato guidati da un astuto tedesco. Si uniscono a loro teorici della cospirazione, estremisti ed eccentrici. *Around Paradise* segue le tracce dei coloni e della popolazione locale, utilizzando umorismo nero e metafisica per esplorare l'ascesa dell'estrema destra, il colonialismo moderno e le pressanti questioni sociali.

**EN** In Paraguay, Europeans build a secluded “paradise” led by a cunning German. Conspiracy theorists, extremists, and eccentrics join. *Around Paradise* traces settlers and locals, using dark humor and metaphysics to explore the rise of the far-right, modern colonialism, and pressing social issues.

Sa/sab  
**11.04.**  
20.15  
CAPITOL 2

So/dom  
**12.04.**  
17.00  
CAPITOL 2

 Nominiert für den Preis  
der **ZeLIG Filmschule Bozen**  
Nominato per il premio  
**ZeLIG Scuola di Cinema di Bolzano**

Magdalena Chmielewska

## TERESAS KÖRPER

TERESA'S BODY

AT 2026, 76 min, Polish, German – *Italian Premiere*



**DE** Magdalena Chmielewskas nichtlineare Autofiktion beschäftigt sich mit dem Körper ihrer Mutter Teresa, der von patriarchaler Gewalt gezeichnet ist. Erinnerungen tauchen wie Echos auf. Unter einem Sauerkirschbaum vergraben zwei Schwestern ein Amulett, sprechen einen Zauberspruch und hoffen, ihre Mutter vor Schmerz und Missbrauch zu schützen.

**IT** L'autofiction non lineare di Magdalena Chmielewska esplora il corpo di sua madre Teresa, segnato dalla violenza patriarcale. I ricordi affiorano come echi sott'acqua. Sotto un ciliegio, due sorelle seppelliscono un amuleto, recitano e sperano di proteggere la madre dal dolore e dagli abusi.

**EN** Magdalena Chmielewska's non-linear autofiction explores her mother Teresa's body, marked by patriarchal violence. Memories surface like echoes underwater. Beneath a sour cherry tree, two sisters bury an amulet, recite an incantation, and hope to protect their mother from pain and abuse.

Fr/ven  
**17.04.**  
20.45  
CAPITOL 2

Sa/sab  
**18.04.**  
16.15  
CLUB 3

 Nominiert für den Preis  
der **ZeLIG Filmschule Bozen**  
Nominato per il premio  
**ZeLIG Scuola di Cinema di Bolzano**

Daniela Magnani Hüller

## WAS AN EMPFINDSAMKEIT BLEIBT

SOMETIMES, I IMAGINE THEM ALL AT A PARTY

DE 2026, 91 min, German, Portuguese – *Italian Premiere*



**DE** Ein Film wie ein Haus voller seit Langem verschlossener Räume. Daniela Magnani Hüller öffnet sie: Puppen, Schmetterlinge, Licht gegen das Schweigen. 14 Jahre nach einem Femizidversuch durch einen Mitschüler, den sie überlebt hat, sucht ihr autobiografisches Debüt nach Erinnerung, Verantwortung und den Gründen für das Versagen von Schule, Justiz und Umfeld.

**IT** Un film come una casa piena di stanze rimaste chiuse per molto tempo. Daniela Magnani Hüller le apre: bambole, farfalle, luce contro il silenzio. Quattordici anni dopo essere sopravvissuta a un tentativo di femminicidio da parte di un compagno di scuola, il suo debutto autobiografico cerca ricordi, responsabilità e le ragioni del fallimento della scuola, della giustizia e dell'ambiente circostante.

**EN** A film like a house full of long-locked rooms. Daniela Magnani Hüller opens them: dolls, butterflies, light against the silence. Fourteen years after surviving an attempted femicide by a classmate, her autobiographical debut searches for memories, responsibility and the reasons for the failure of school, justice and society.

Mi/mer  
**15.04.**  
20.45  
CAPITOL 2

Do/gio  
**16.04.**  
17.00  
CLUB 3



# BFFB Special

Valerio Ciriaci

## ELVIRA NOTARI. OLTRE IL SILENZIO

ELVIRA NOTARI: BEYOND SILENCE

IT/US 2025, 90 min, Italian – Südtirol Premiere



**DE** Elvira Notari, eine Pionierin des neapolitanischen Kinos, drehte Hunderte von Stummfilmen, in denen sie Populärkultur und Realismus miteinander verband. Durch die faschistische Zensur und das Tonkino zum Schweigen gebracht, geriet sie für Jahrzehnte in Vergessenheit. Der Film zeichnet ihr Vermächtnis nach und stellt jene Künstler:innen vor, die ihre Vision wiederbeleben.

**IT** Elvira Notari, pioniera del cinema napoletano, ha diretto centinaia di film muti che fondevano cultura popolare e realismo. Messa a tacere dalla censura fascista e dal cinema sonoro, è stata dimenticata per decenni. Il film ripercorre la sua eredità e gli artisti che stanno riportando in vita la sua visione.

**EN** Elvira Notari, a pioneer of Neapolitan cinema, directed hundreds of silent films blending popular culture and realism. Silenced by Fascist censorship and the advent of sound cinema, she was forgotten for decades. *Elvira Notari: Beyond Silence* traces her legacy and the artists reviving her vision.

Sa/sab  
**18.04.**  
18.15  
CAPITOL 2



## GIULIO REGENI. TUTTO IL MALE DEL MONDO

GIULIO REGENI. ALL THE EVIL IN THE WORLD

IT 2025, 105 min, Italian, Arab – Südtirol Premiere



**DE** *Giulio Regeni – All the Evil in the World* rekonstruiert die juristische Wahrheit hinter der Entführung, Folter und Ermordung des italienischen Forschers in der Nähe von Kairo im Jahr 2016. Erzählt von seinen Eltern Claudio und Paola sowie seiner Anwältin Alessandra Ballerini, folgt der Film ihrem Kampf um Gerechtigkeit gegen die ägyptischen Behörden, der zu einem Prozess führte, der 2026 weitergeführt wird.

**IT** *Giulio Regeni – Tutto il male del mondo* ricostruisce la verità giudiziaria dietro il rapimento, la tortura e l'omicidio del ricercatore italiano avvenuto nei pressi del Cairo nel 2016. Raccontato dai suoi genitori, Claudio e Paola, e dall'avvocato Alessandra Ballerini, il film segue la loro lotta per ottenere giustizia contro le autorità egiziane, che ha portato a un processo che dopo una sospensione riprenderà nel 2026.

**EN** *Giulio Regeni – All the Evil in the World* reconstructs the judicial truth behind the kidnapping, torture, and murder of the Italian researcher near Cairo in 2016. Told by his parents, Claudio and Paola, and lawyer Alessandra Ballerini, it follows their fight for justice against Egyptian authorities, leading to a trial that restarts in 2026.

Fr/vn  
17.04.  
15.30  
CAPITOL 1

Iniziativa promossa in collaborazione con la Libera Università di Bolzano (UNIBZ), la Conferenza dei Rettori delle Università Italiane e il Senato della Repubblica, con il sostegno della casa di produzione Fandango. Ingresso libero per studenti, personale amministrativo e personale docente UNIBZ.

Initiative gefördert in Zusammenarbeit mit der Freien Universität Bozen (UNIBZ), der Konferenz der Rektoren der italienischen Universitäten und dem Senat der Republik, mit Unterstützung der Produktionsfirma Fandango. Freier Eintritt für Studierende, Verwaltungspersonal und Lehrpersonal der UNIBZ.



## TONI, MIO PADRE

IT 2025, 109 min, Italian – Südtirol Premiere



**DE** Als Anna 14 Jahre alt war, wurde ihr Vater Toni Negri, Politikwissenschaftler und ehemaliger Anführer der Protestbewegung der 70er Jahre, verhaftet und später freigesprochen. Die Jahre im Exil haben ihn geprägt. Als Anna und Toni vor seinem Tod gemeinsam Venedig besuchen, setzen sie sich mit ihrer verlorenen Zeit auseinander und erkunden in einem intimen Dialog persönliche, ideologische und generationsbedingte Traumata.

**IT** Quando Anna aveva 14 anni, suo padre Toni Negri, politologo ed leader di movimenti di protesta degli anni '70, fu arrestato, perseguitato, finalmente assolto. E l'esilio che lo segnò profondamente. Tornando insieme a Venezia prima della sua morte, Anna e Toni affrontano il tempo perduto, esplorando i traumi personali, ideologici e generazionali in un dialogo intimo.

**EN** When Anna was 14, her father Toni Negri, political scientist and former leader of the protest movement of the 1970's, was arrested and later acquitted. Years of exile left a deep mark on him. Revisiting Venice together before his death, Anna and Toni confront lost time, exploring personal, ideological, and generational traumas in an intimate dialogue.

Sa/sab  
11.04.  
17.30  
CAPITOL 2

Laura Samani

## UN ANNO DI SCUOLA

A YEAR OF SCHOOL

IT/FR 2025, 103 min, Italian, English, Swedish – *Südtirol Premiere*




**DE** 2007 zieht Fred mit ihrem Vater von Schweden nach Triest. Als einziges Mädchen in einer rein männlichen Abschlussklasse zieht sie die Aufmerksamkeit von drei engen Freunden auf sich. Während Wünsche aufeinanderprallen und Freundschaften auf die Probe gestellt werden, kämpft Fred um Zugehörigkeit und entdeckt, dass Akzeptanz ihren Preis hat.

**IT** Nel 2007 Fred si trasferisce dalla Svezia a Trieste insieme a suo padre. Essendo l'unica ragazza in una classe di soli maschi, attira l'attenzione di tre amici intimi. Mentre i desideri si scontrano e le amicizie vengono messe alla prova, Fred lotta per sentirsi accettata e scopre che l'accettazione ha anche un prezzo.

**EN** In 2007, Fred moves from Sweden to Trieste with her father. The only girl in an all-male senior class, she draws the attention of three close friends. As desires clash and friendships are tested, Fred struggles to belong—and discovers that acceptance has its price.

Mi/mer  
**15.04.**  
20.45  
TEATRO  
CRISTALLO

 Nominiert für den Preis  
der **EuregioYoungJury**  
Nominato per il premio  
**EuregioYoungJury**

Federico Cammarata, Filippo Foscari

## WAKING HOURS

IT 2025, 78 min, Pashtu, Farsi, Dari – *Südtirol Premiere*



**DE** Dieser nächtliche Dokumentarfilm begleitet eine Gruppe von Schleuser:innen, die in Zelten an der bewaldeten Grenze zwischen Serbien und Ungarn leben. Der Film wurde vollständig bei Nacht und mit minimaler Ausrüstung gedreht. Das Flackern von Feuern und Handybildschirmen beleuchtet das Kochen, Warten und Planen der Grenzüberquerungen. Fragmentarische Gespräche offenbaren die verworrenen Beziehungen zwischen Migrant:innen, Schmuggler:innen und Grenzbehörden.

**IT** Questo documentario notturno segue un gruppo di trafficanti di migranti che vivono in tende al confine boscoso tra Serbia e Ungheria. Girato interamente di notte con attrezzature minime, i bagliori dei fuochi e degli schermi dei telefoni illuminano la cucina, l'attesa e la pianificazione degli attraversamenti. Conversazioni frammentarie rivelano i legami intricati tra migranti, trafficanti e autorità di frontiera.

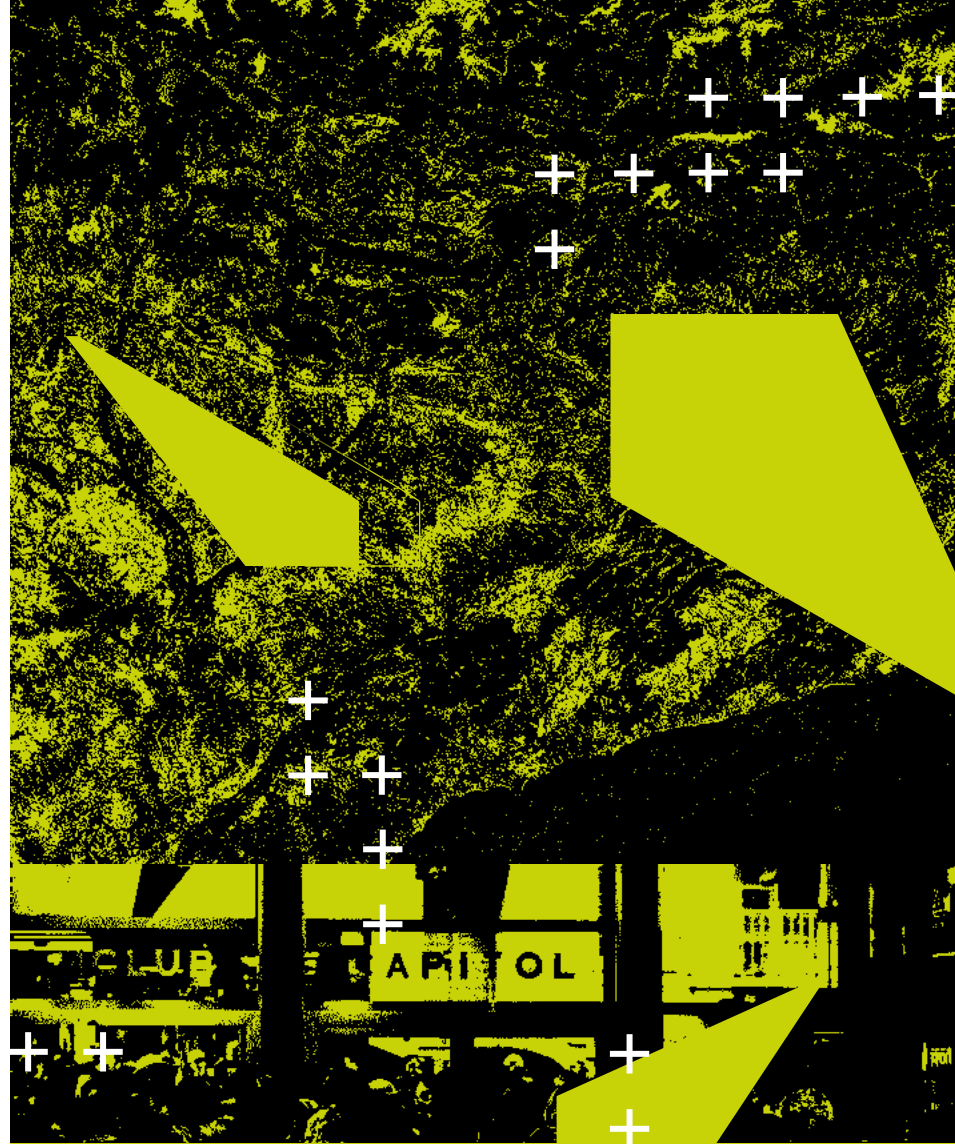
**EN** This nocturnal documentary follows a group of migrant smugglers living in tents at the forested Serbia–Hungary border. Filmed entirely at night with minimal equipment, flickers of fires and phone screens illuminate cooking, waiting and planning crossings. Fragmentary conversations reveal the tangled ties between migrants, smugglers and border authorities.

Fr/ven  
**17.04.**  
15.15  
CLUB 3

# FOCUS CATALONIA

**DE** Jedes Jahr widmet das BFFB einer Region, die in gewisser Weise der Identität Südtirols nahekommt, einen wichtigen Platz. Grenzregionen oder -welten mit vielfältiger Identität und/oder komplexer, nicht konfliktfreier Geschichte. Oder einfache Orte, an denen die komplexe Identität eine Quelle großer kultureller Bereicherung ist. In diesem Jahr widmen wir uns einer Region, die all dies verkörpert: Katalonien. Ein Gebiet mit einer starken Identität, einer von Millionen Menschen gesprochenen Sprache, einer starken Wirtschaft und einer bemerkenswerten kulturellen Produktion. Dem katalanischen Kino einen Raum zu widmen, bedeutet, sich auf eine der dynamischsten Regionen der europäischen Filmindustrie zu konzentrieren, was die Produktion und die internationalen Strategien betrifft. In diesem Jahr möchten wir auch einen besonderen Aspekt des katalanischen Kinos hervorheben: die oft hybride Dokumentarfilmproduktion, die auch dank der Ausbildungsaktivitäten zahlreicher Institutionen gewachsen ist. Wir präsentieren sieben Werke – und verschiedene Gäste –, die unserer Meinung nach das Universum des Dokumentarfilms, das wir hervorheben möchten, am besten repräsentieren (Werke von Andrés Duque, Virginia García del Pino, José Luis Guerin und Neus Ballús) und weitere Spielfilme von international noch etablierteren Regisseur:innen (wie Carla Simón) und/oder solche, die auch Ergebnis des Engagements katalanischer Institutionen für Autor:innen aus anderen Ländern sind (wie Lav Diaz). Begleitet werden wir auch von Marta Andreu, einer katalanischen Kosmopolitin, Schamanin und Philosophin des Dokumentarfilms, die eine Performance darbieten wird.

**IT** Ogni anno il BFFB dedica uno spazio importante a una regione che in qualche modo si avvicina all'identità dell'Alto Adige. Regioni o universi di confine, dalle radici intricate e la storia complessa, non esente da conflitti. O semplicemente luoghi in cui l'identità complessa è fonte di grande arricchimento culturale. Quest'anno ci soffermiamo su una regione che forse rappresenta tutto questo: la Catalogna. Un territorio con una fortissima identità, una lingua parlata da milioni di persone, un'economia forte e una notevole creatività culturale. Dedicare uno spazio al cinema catalano significa concentrarsi su una delle regioni più dinamiche dell'industria cinematografica europea, per quanto riguarda la produzione e le strategie internazionali. Quest'anno, vogliamo mettere in evidenza anche un aspetto particolare del cinema catalano: la creazione documentaristica, spesso ibrida e indefinibile, cresciuta anche grazie all'attività di formazione di numerose istituzioni. Presenteremo sette opere – e diversi ospiti – che, a nostro avviso, possono rappresentare al meglio l'universo del documentario che vogliamo sottolineare (opere di Andrés Duque, Virginia García del Pino, José Luis Guerin e Neus Ballús) e altre di finzione realizzate da regist\* forse ancor più affermati (come Carla Simón) e/o che sono anche frutto dell'impegno delle istituzioni catalane a favore di autori di altri paesi (come Lav Diaz). Ci accompagnerà con una performance anche Marta Andreu, catalana e cosmopolita, sciamana e filosofa del documentario. E non solo.



Dieses Projekt wurde dank der Unterstützung von Acción Cultural Española (AC/E) ermöglicht. Questo progetto è stato reso possibile grazie al sostegno di Acción Cultural Española (AC/E). Este proyecto ha sido posible gracias al apoyo de Acción Cultural Española (AC/E). Aquest projecte ha estat possible gràcies al suport d'Acció Cultural Espanyola (AC/E).

**AC/E**  
ACCIÓN CULTURAL  
ESPAÑOLA

Andrés Duque

## CARELIA: INTERNACIONAL CON MONUMENTO

CARELIA: INTERNATIONAL WITH MONUMENT

ES 2019, 90 min, Russian – *Südtirol Premiere*

(E) (A)



**DE** An der finnisch-russischen Grenze erkundet Andrés Duque Wälder, in denen schamanische Magie auf das Trauma von Stalins Säuberungen trifft. Er beobachtet Bräuche, spielt mit Kindern und ehrt vergessene Opfer. So schafft er ein halluzinatorisches, poetisches Porträt eines Landes, das von Folklore und historischen Wunden geprägt ist.

**IT** Al confine tra Finlandia e Russia, Andrés Duque esplora le foreste dove la magia sciamanica incontra il trauma delle purghe staliniane. Osservando le usanze, giocando con i bambini e onorando le vittime dimenticate, crea un ritratto allucinatorio e poetico di una terra segnata dal folklore e dalle ferite storiche.

**EN** On the Finnish-Russian border, Andrés Duque explores forests where shamanic magic meets the trauma of Stalin's purges. Observing customs, playing with children, and honouring forgotten victims, he creates a hallucinatory, poetic portrait of a land marked by folklore and historical wounds.

Mo/lun  
**13.04.**  
18.15  
CLUB 3

Virginia García del Pino

## LA ESTAFA DEL AMOR

THE ROMANCE SCAM

ES 2023, 73 min, Spanish – *International Premiere*

(E) (P)



**DE** *The Romance Scam* beginnt mit einer Lesung aus einem Drehbuch über einen Mann, der Frauen verführt, um sie zu täuschen. Die Teilnehmer:innen erzählen persönliche Geschichten und schaffen so eine lebendige Auseinandersetzung mit romantischer Liebe und ihrer Kraft. Der Film untersucht auch den Einfluss des Kinos auf Liebe, Begehren und die sozialen, emotionalen und politischen Auswirkungen der Medien.

**IT** *The Romance Scam* inizia con la lettura di una sceneggiatura su un uomo che seduce le donne per truffarle. I partecipanti rivelano storie personali, creando un'esplorazione dal vivo dell'amore romantico e del suo potere. Il film esamina anche l'influenza del cinema sull'amore, il desiderio e gli effetti sociali, emotivi e politici dei media.

**EN** *The Romance Scam* begins with a script reading about a man who seduces women in order to scam them. Participants reveal personal stories, creating a live exploration of romantic love and its power. The film also examines cinema's influence on love, desire, and the social, emotional, and political effects of media.

Sa/sab  
**18.04.**  
18.30  
CLUB 3

José Luis Guerín

## HISTORIAS DEL BUEN VALLE

GOOD VALLEY STORIES

ES/FR 2025, 122 min, Catalan, Spanish, French, Portuguese, Ukrainian – Südtirol Premiere

(E) (A)



**DE** Am Stadtrand von Barcelona liegt Vallbona. Ein Vorort geprägt von einem Fluss, einer Eisenbahnlinie und einer Autobahn. Antonio, Sohn eines katalanischen Arbeiters, baut hier seit fast 90 Jahren Blumen an, zusammen mit Makome, Norma und Tatiana. Inmitten von Musik, heimlichen Badeausflügen und Romanzen entsteht ein poetischer Widerstand gegen urbane, soziale und identitäre Konflikte.

**IT** Nella periferia di Barcellona, Vallbona è modellato da un fiume, una ferrovia e un'autostrada. Antonio, figlio di un operaio catalano, coltiva fiori qui da quasi 90 anni, affiancato da Makome, Norma e Tatiana. Tra musica, nuotate segrete e storie d'amore, emerge una resistenza poetica contro i conflitti urbani, sociali e identitari.

**EN** On Barcelona's outskirts, Vallbona is shaped by a river, a railway, and a motorway. Antonio, a Catalan worker's son, has grown flowers here for nearly 90 years, joined by Makome, Norma, and Tatiana. Amid music, romances and secrets swim, and a poetic resistance emerges against urban, social, and identity struggles.

Di/mar  
**14.04.**  
20.00  
CLUB 3

Lav Diaz

## MAGALHÃES

MAGELLAN

PT/ES/PH/FR/TW 2025, 163 min, Portugese, Spanish, Filipino, French – Südtirol Premiere

(E) (P)



**DE** 16. Jahrhundert: Der junge portugiesische Seefahrer Magellan widersetzt sich seinem König, um spanische Unterstützung für eine Reise nach Osten zu erhalten. Trotz Hunger, Meuterei und Entbehrungen erreicht er den malaiischen Archipel, wo seine Besessenheit von Eroberung und Bekehrung unkontrollierbare Gewalt entfacht. Der Film erzählt die wahre Geschichte seiner Reise.

**IT** XVI secolo: il giovane navigatore portoghese Magellano sfida il proprio re per ottenere il sostegno della Spagna per un viaggio verso Oriente. Affrontando fame, ammutinamenti e difficoltà, raggiunge l'arcipelago malese, dove l'ossessione per la conquista e la conversione scatena una violenza incontrollabile. Il film rivela la vera storia del suo viaggio.

**EN** 16th Century: Young Portuguese navigator Magellan defies his king to gain Spanish support for a voyage to the East. Facing hunger, mutiny, and hardship, he reaches the Malayan Archipelago, where obsession with conquest and conversion ignites uncontrollable violence. The film reveals the true story of his journey.

So/dom  
**12.04.**  
17.30  
CLUB 3

Neus Ballús

## SIS DIES CORRENTS

I TUTTOFARE

ES 2021, 85 min, Catalan, Spanish



**DE** In Barcelona besuchen die Klempner Moha, Valero und Pep ihre Kunden, um Probleme zu beheben. Moha, der sich in einer einwöchigen Probezeit befindet, beeindruckt am meisten, aber Valero zweifelt an ihm und macht sich Sorgen, ob die Kunden einen Marokkaner akzeptieren werden. Im Laufe einer Woche voller Arbeit, Spannungen, Humor und kleiner Erkenntnisse zeigt sich, dass Teamwork sowohl im Leben als auch in der Klempnerei entscheidend ist.

**IT** A Barcellona, gli idraulici Moha, Valero e Pep visitano i clienti per risolvere i loro problemi. Moha, in prova per una settimana, fa un'ottima impressione, ma Valero nutre dei dubbi su di lui e teme che i clienti non accettino un marocchino. Nel corso di una settimana di lavoro, tensioni, umorismo e piccole intuizioni rivelano che il lavoro di squadra è fondamentale, nella vita come nell'idraulica.

**EN** In Barcelona, plumbers Moha, Valero, and Pep visit clients to fix problems. Moha, on a one-week trial, impresses most—but Valero doubts him and worries if customers will accept a Moroccan. Over a week of work, tensions, humor, and small insights reveal that teamwork is key, in life as in plumbing.

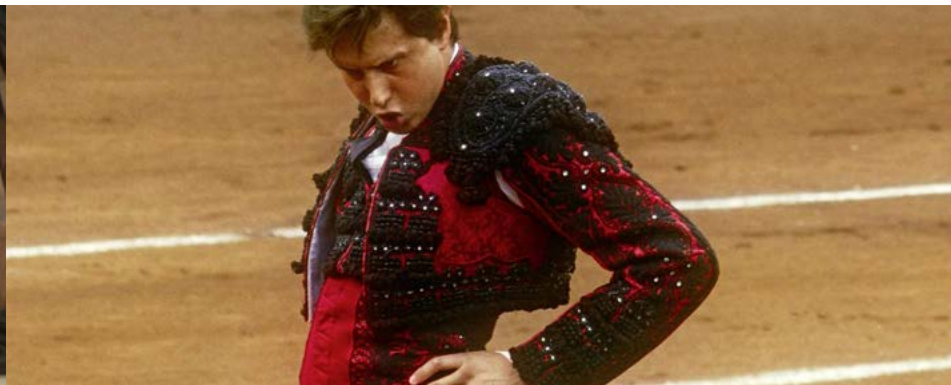
Sa/sab  
**18.04.**  
20.15  
CLUB 3

Albert Serra

## TARDES DE SOLEDAD

POMERIGGI DI SOLITUDINE

ES/PT/FR 2025, 125 min, Spanish – Südtirol Premiere



**DE** Albert Serras Porträt des Star-Torero Andrés Roca Rey blickt in berausenden Bildern auf die umstrittene Tradition des Stierkampfs und findet Schönheit in der Brutalität und Brutalität in der Schönheit. Die Kamera begleitet den engelsgesichtigen Rey beim Ankleiden, auf Autofahrten und in der Arena, wo Tanz und Archaik sich treffen.

**IT** Il ritratto del famoso torero Andrés Roca Rey realizzato da Albert Serra offre immagini inebrianti della controversa tradizione della corrida, trovando bellezza nella brutalità e brutalità nella bellezza. La telecamera accompagna Rey, dal viso angelico, mentre si veste, durante i viaggi in auto e nell'arena, dove danza e arcaicità si incontrano.

**EN** Albert Serra's portrait of star bullfighter Andrés Roca Rey takes an enchanting look at the controversial tradition of bullfighting, finding beauty in brutality and brutality in beauty. The camera accompanies the angel-faced Rey as he gets dressed, on car journeys and in the arena, where dance and archaism meet.

Sa/sab  
**11.04.**  
17.45  
CAPITOL 1

 Nominiert für den Preis  
der **ZeLIG Filmschule Bozen**  
Nominato per il premio  
**ZeLIG Scuola di Cinema di Bolzano**

# OTTAVIA PICCOLO



© Tommaso Le Pera

## Ehrenpreis für eine herausragende Filmkarriere 2026 / Premio d'Onore alla Carriera 2026

**DE** Wir bewundern **Ottavia Piccolo** zutiefst. Sie ist nach wie vor Teil der Geschichte des italienischen und europäischen Kinos, Fernsehens und Theaters. Seit Beginn ihrer Karriere im Alter von elf Jahren hat sie einen bleibenden Eindruck auf alle hinterlassen, die ihre Auftritte erlebt haben. Es ist schwierig, die vielen Regisseur:innen und Autor:innen, mit denen sie in mehr als sechzig Jahren Tätigkeit zusammengearbeitet hat, aufzuzählen. Einige Namen: für das Theater Squarzina, Strehler und Ronconi, für das Kino Visconti, Bolognini, Sautet. Im Fernsehen spielte sie Rollen in Serien, die auf großen Klassikern der Literatur basieren und ihre ohnehin schon beachtliche Popularität weiter steigerten. In Bozen präsentieren wir einen für ihre Karriere besonders wichtigen Film: *Metello* von Mauro Bolognini, für den sie 1970 beim Filmfestival in Cannes den Preis als beste Darstellerin erhielt. Außerdem zeigen wir *7 minuti* von Michele Placido aus dem Jahr 2016. Ottavias Tätigkeit geht unermüdlich weiter, vor allem auf der Bühne. Beeindruckend ist aber auch ihr zivilgesellschaftliches Engagement und ihre aktive Präsenz in der Welt: Sie ist eine kritische Stimme. Sie tröstet uns in diesen oft dunklen und schmerzhaften Jahren. Danke, Ottavia!

**IT** Ammiriamo profondamente **Ottavia Piccolo**, che è stata e continua a essere parte della storia del cinema, della televisione e del teatro italiano ed europeo. Fin dall'inizio della sua carriera all'età di undici anni, ha lasciato un'impressione indelebile su tutti coloro che hanno assistito alle sue interpretazioni. Difficile stilare una lista dei tanti registi e degli autori con cui ha lavorato in più di sessant'anni di attività. Alcuni nomi: Squarzina, Strehler, Ronconi per il teatro; Visconti, Bolognini, Claude Sautet per il cinema. In televisione, ha interpretato ruoli in sceneggiati tratti da grandi classici della letteratura che hanno ulteriormente accresciuto la sua già notevole popolarità. A Bolzano presentiamo un film decisivo per la sua carriera: *Metello* di Mauro Bolognini, che le valse il premio per la migliore interpretazione femminile al Festival di Cannes nel 1970. E poi *7 minuti* di Michele Placido del 2016. L'attività di Ottavia prosegue incessante, soprattutto sul palcoscenico. Ciò che colpisce di Ottavia è il suo impegno civile e il suo attivo essere al mondo: la sua è una voce critica. Ci consola in questi anni spesso oscuri e dolorosi. Grazie, Ottavia!

Die Ehrenpreise des 39. BOLZANO FILM FESTIVAL BOZEN werden in Zusammenarbeit mit dem Verkehrsamt der Stadt Bozen verliehen.

I premi alla carriera del 39° Bolzano Film Festival Bozen sono consegnati nel corso del festival in collaborazione con l'Azienda di Soggiorno e Turismo di Bolzano.



Mauro Bolognini

## METELLO

IT 1970, 107 min, Italian

 + Award Ceremony



**DE** Ende des 19. Jahrhunderts baut sich der junge Metello nach dem Verlust seiner Eltern ein neues Leben auf. Er heiratet Ersilia, bekommt einen Sohn und engagiert sich politisch, was zu seiner Verhaftung und Flucht führt. Im Exil hat er eine Affäre mit einer Lehrerin, mit der er eine Tochter zeugt, doch schließlich erkennt er, dass sein Platz zu Hause bei Ersilia ist.

**IT** Alla fine del XIX secolo, il giovane Metello ricostruisce la sua vita dopo aver perso i genitori. Sposa Ersilia, ha un figlio e diventa attivo politicamente, il che lo porta all'arresto e alla fuga. In esilio, ha una relazione con un'insegnante, dalla quale nasce una figlia, ma alla fine capisce che il suo posto è a casa con Ersilia.

**EN** At the end of the 19th Century, young Metello rebuilds his life after losing his parents. He marries Ersilia, has a son, and becomes politically active, leading to arrest and escape. In exile, he has an affair with a teacher, fathering a daughter, but ultimately realizes he belongs with Ersilia at home.

So/dom  
**12.04.**  
18.00  
CAPITOL 1

Michele Placido

## 7 MINUTI

7 MINUTES

IT/CH/FR 2016, 88 min, Italian





**DE** Eine Textilfabrik wird von einem ausländischen multinationalen Unternehmen gekauft. Die Arbeiter:innen werden aufgefordert, eine Klausel zu unterzeichnen, die die Zeit für ihre Schichtwechsel um 7 Minuten verkürzt. Im Laufe eines Tages kommen in Diskussionen persönliche Konflikte, Ungerechtigkeiten am Arbeitsplatz und Spannungen unter Kollegen zum Vorschein, die schließlich zu einer schwierigen, hart erkämpften gemeinsamen Entscheidung führen.

**IT** Una fabbrica tessile viene acquistata da una multinazionale straniera. Ai lavoratori viene chiesto di firmare una clausola che riduce di 7 minuti il tempo di cambio turno. Nel corso di una giornata, i dibattiti rivelano lotte personali, ingiustizie sul posto di lavoro e tensioni tra colleghi, culminando in una decisione collettiva difficile e faticosamente conquistata.

**EN** A textile factory is bought by a foreign multinational. Workers are asked to sign a clause reducing shift-change time by 7 minutes. Over one day, debates reveal personal struggles, workplace injustices, and tensions among colleagues, culminating in a difficult, hard-won collective decision.

Di/mar  
**14.04.**  
15.45  
CAPITOL 2

# ULRIKE OTTINGER



© Anne Selders

## Ehrenpreis für eine herausragende Filmkarriere 2026 / Premio d'Onore alla Carriera 2026

**DE** Ulrike Ottinger überrascht uns immer wieder aufs Neue. Ihr künstlerischer Werdegang ist von unschätzbarem Reichtum und führt durch die Geschichte des 20. und frühen 21. Jahrhunderts. Sie zieht von Deutschland nach Paris, wo sie die entscheidenden Jahre zwischen Anfang und Ende der 60er Jahre verbringt. Dann zieht sie nach West-Berlin und setzt eine nicht in eine Schublade zu steckende Karriere fort. Als Galeristin, Fotografin, Bühnenbildnerin, Theater-, Opern-, Dokumentar-, Hybrid- und Spielfilmregisseurin hat sie ein avantgardistisch Gesamtkunstwerk geschaffen, das insgesamt als vielseitig queer durch alle Bereiche zu bezeichnen ist. In ihrem letzten Film bietet sie uns eine unterhaltsame (und lustige) Vampirgeschichte. Ihre jahrzehntelange Forschung ist nicht nur originell, sondern auch rigoros. Ihre Arbeit als Dokumentarfilmerin führt uns weit über die Grenzen des Westens hinaus und bringt Dinge näher, die weit über unser selbstverständliches Wissen hinausgehen. Deutschland, Berlin, die Wiedervereinigung. Sicher. Aber auch – oder vielleicht sogar vor allem – Asien. China, Japan, die Mongolei. Afrika. Ulrike Ottinger, eine Schamanin? „Das Kino ist für mich ein animistisches Medium“, sagt sie oft. In Bozen präsentieren wir zwei Filme von Ulrike Ottinger: *Paris Calligrammes* aus dem Jahr 2019, der die für die Ausbildung der Regisseurin grundlegenden Jahre in Frankreich nachzeichnet, und *Johanna D'Arc of Mongolia* (1989).

Die Ehrenpreise des 39. BOLZANO FILM FESTIVAL BOZEN werden in Zusammenarbeit mit dem Verkehrsamt der Stadt Bozen verliehen.

**IT** Ulrike Ottinger continua a meravigliosamente a sorprenderci. Il suo è un tragitto di inestimabile ricchezza artistica che ci porta attraverso la storia a cavallo tra 20° e 21° secolo. Ulrike si trasferisce dalla Germania a Parigi dove passa anni decisivi tra l'inizio e la fine degli anni sessanta, si trasferisce poi a Berlino Ovest e continua una carriera impossibile da etichettare. Come gallerista, fotografa, scenografa, regista di teatro, d'opera, di cinema di documentario, ibrido, di finzione, arriva alla creazione di un Gesamtkunstwerk eretico, complessivamente e trasversalmente queer. Capace di raccontarci nel suo ultimo film anche una barocca (e divertente) storia di vampiri. La sua ricerca nel corso dei decenni non è solo originale ma anche rigorosa. La sua opera di documentarista ci porta ben oltre i confini occidentali e ci avvicina a realtà che superano di gran lunga ciò che diamo per scontato di sapere. La Germania, Berlino, la riunificazione. Certo. Ma anche o forse soprattutto l'Asia. la Cina, il Giappone, la Mongolia. L'Africa. Ulrike Ottinger, una sciamana? “Il cinema è per me un medium animista” ama spesso dire. Di Ulrike Ottinger presentiamo a Bolzano due film: *Paris Calligrammes* del 2019, che ricostruisce gli anni francesi della regista, fondamentali per la sua formazione; e *Johanna D'Arc of Mongolia* del 1989.

I premi alla carriera del 39° Bolzano Film Festival Bozen sono consegnati nel corso del festival in collaborazione con l'Azienda di Soggiorno e Turismo di Bolzano.



## JOHANNA D'ARC OF MONGOLIA

DE 1989, 167 min, German, French, Mongolian



**DE** *Johanna d'Arc of Mongolia* beginnt auf der Transsibirischen Eisenbahn, einem beweglichen Mikrokosmos der europäischen Zivilisation, der Sibirien durchquert. Vier Frauen setzen ihre Reise auf der Transmongolischen Eisenbahn fort, wo mongolische Reiterinnen den Zug anhalten. Von einer mysteriösen Prinzessin entführt, reisen sie mit ihrer Karawane durch die weiten Landschaften der Inneren Mongolei.

**IT** *Johanna d'Arc of Mongolia* inizia sulla Transiberiana, un microcosmo in movimento della civiltà europea che attraversa la Siberia. Quattro donne proseguono sulla linea Transmongolica, dove alcune amazzoni mongole fermano il treno. Rapite da una misteriosa principessa, viaggiano con la sua carovana attraverso i vasti paesaggi della Mongolia Interna.

**EN** *Johanna d'Arc of Mongolia* begins on the Trans-Siberian Railway, a moving microcosm of European civilization crossing Siberia. Four women continue on the Trans-Mongolian line, where Mongolian horsewomen stop the train. Kidnapped by a mysterious princess, they travel with her caravan through the vast landscapes of Inner Mongolia.

Fr/ven  
**17.04.**  
17.15  
CLUB 3

## PARIS CALLIGRAMMES

FR/DE 2019, 129 min

① ② ③ + Award Ceremony



**DE** In einem dichten Strom aus akustischem und visuellem Archivmaterial, verknüpft mit eigenen künstlerischen und filmischen Arbeiten, lässt Ottinger das Pariser Saint-Germain-des-Prés und das Quartier Latin wieder aufleben. „Ich folgte den Spuren meiner Heldinnen und Helden“, erzählt Ottinger, „und wo immer ich sie fand, werden sie in diesem Film erscheinen.“

**IT** In un fitto flusso di materiale d'archivio acustico e visivo, combinato con le proprie opere artistiche e cinematografiche, Ottinger fa rivivere Saint-Germain-des-Prés e il Quartiere Latino. “Ho seguito le tracce delle mie eroine e dei miei eroi”, racconta Ottinger, “e ovunque li abbia trovati, appariranno in questo film”.

**EN** In a dense stream of acoustic and visual archive material, linked with his own artistic and cinematic works, Ottinger brings Saint-Germain-des-Prés and the Latin Quarter back to life. ‘I followed in the footsteps of my heroes and heroines,’ says Ottinger, ‘and wherever I found them, they will appear in this film.’

Do/gio  
**16.04.**  
18.00  
CAPITOL 1

# HOMAGE CLAUDIA CARDINALE

DE Claudia Cardinale (1938–2025) war eine der bedeutendsten italienischen Schauspielerinnen und Ikone des europäischen Kinos der 1960er Jahre. Bekannt aus Werken wie *Spiel mir das Lied vom Tod* und *Achteinhalb*, wirkte sie in über 175 internationalen Filmen mit und war UNESCO-Sonderbotschafterin.

IT Claudia Cardinale (1938–2025) è stata una delle attrici italiane più importanti e icona del cinema europeo degli anni '60. Nota per *C'era una volta il West* e *8½*, ha recitato in oltre 175 film internazionali ed è stata ambasciatrice dell'UNESCO.

Valerio Zurlini

## LA RAGAZZA CON LA VALIGIA

GIRL WITH A SUITCASE

IT/FR 1961, 113 min, Italian



DE Aida verlässt Piero für den reichen Marcello, der sie mit Versprechungen umwirbt, sie dann aber mit ihrem Koffer in einer Garage zurückzulässt. Als sie ihn sucht, schickt er seinen 16-jährigen Bruder Lorenzo zu ihr. Dieser hat Mitleid mit ihr, bringt sie in eine Pension und trifft sich heimlich mit ihr, um ihr Geld und Zuneigung zu geben. Die Familie entdeckt die beiden, und ein Priester befiehlt Aida, den Jungen und die Stadt zu verlassen.

IT Aida lascia Piero per il ricco Marcello, che la corteggia con promesse e poi la abbandona in un garage con la sua valigia. Quando lei lo cerca, lui manda il fratello sedicenne Lorenzo. Impietosito, Lorenzo la porta in una pensione e la incontra in segreto, dandole soldi e affetto. La famiglia li scopre e un prete ordina ad Aida di lasciare il ragazzo e la città.

EN Aida leaves Piero for wealthy Marcello, who woos her with promises then abandons her in a garage with her suitcase. When she seeks him out, he sends his 16-year-old brother Lorenzo. Feeling sorry for her, Lorenzo takes her to a boarding house and meets her in secret, giving money and affection. The family discovers them, and a priest orders Aida to leave the boy and the town.

Mi/mer  
15.04.  
18.00  
TEATRO  
CRISTALLO



# LIVE SCORE

IT Il trio formato da Marco Colonna, Esmeralda Sella e Francesco Cigana presenta una sonorizzazione originale dal vivo per il film muto *'A Santanotte* (Italia, 1922) della pioniera del cinema Elvira Notari. Il progetto nasce appositamente per questa occasione: una partitura aperta e site-specific che dialoga con le immagini del film e con la tradizione del cineconcerto.

DE Das Trio bestehend aus Marco Colonna, Esmeralda Sella und Francesco Cigana präsentiert eine originelle Live-Vertonung des Stummfilms *'A Santanotte* (Italien, 1922) der Kino-Pionierin Elvira Notari. Das Projekt wurde speziell für diesen Anlass entwickelt: eine offene, ortsspezifische Partitur, die mit den Bildern des Films und der Tradition des Filmkonzerts in Dialog tritt.



Francesco Cigana



Marco Colonna



Esmeralda Sella

Elvira Notari

## 'A SANTANOTTE

IT 1922, 62 min, Italian



DE Nanninella, eine Kellnerin in einem Café, unterstützt ihren Vater Giuseppone mit ihrem Lohn. Er ist ein Trinker, der sie misshandelt und ihre Güte ausnutzt. Von Tore umworben, möchte sich die junge Frau gerne mit ihm verloben, doch ihr Vater zieht es vor, sie Carluccio zur Frau zu versprechen...

IT Nanninella, cameriera in un caffè, sostiene economicamente suo padre Giuseppone con il suo stipendio. Lui è un ubriaccone che la maltratta e approfitta della sua gentilezza. Corteggiata da Tore, la giovane donna vorrebbe fidanzarsi con lui, ma suo padre preferisce prometterla in sposa a Carluccio...

EN Nanninella, a waitress in a café, supports her father Giuseppone with her wages. He is a drunkard who mistreats her and takes advantage of her kindness. Courted by Tore, the young woman would like to become engaged to him, but her father prefers to promise her in marriage to Carluccio...

Do/gio  
**16.04.**  
21.00  
CAPITOL 2

The restoration was carried out in 2008 by CSC-Cineteca Nazionale, George Eastman House, and Associazione Orlando at the L'Immagine Ritrovata laboratory in Bologna, as part of the project *Non solo dive. Women Pioneers of Italian Cinema.*



# LOCAL HEROES

**DE** Junge Talente treffen auf etablierte Namen, dokumentarische Arbeiten auf fiktionale Stoffe, klassische Erzählweisen auf experimentelle Formen, Kurz- auf Mittellang- und Langfilm: Die Sektion *Local Heroes* zeigt ein formenreiches Panorama filmischer Handschriften aus der Euregio (Tirol, Südtirol und dem Trentino) und spricht die Einladung aus, unterschiedliche und ungewöhnte Perspektiven einzunehmen. Die ausgewählten Filme sind immer eine Herzensangelegenheit und ein Publikums-Höhepunkt beim Festival. Und: ein idealer Treffpunkt, um mit den lokalen Filmschaffenden ins Gespräch zu kommen.

**IT** Giovani talenti incontrano nomi affermati, opere documentarie incontrano materiale di finzione, stili narrativi classici incontrano forme sperimentali, cortometraggi incontrano mediometraggi e lungometraggi: la sezione *Local Heroes* presenta un ricco panorama di stili cinematografici provenienti dal Tirolo, dall'Alto Adige e dal Trentino e invita a cogliere prospettive diverse e insolite. I film selezionati sono sempre un'attrazione per il pubblico del Festival e una questione di cuore, oltre che un luogo d'incontro ideale per dialogare con i registi della scena locale.

**EN** Young talents meet established names, documentary works meet fictional material, classic narrative styles meet experimental forms, short films meet medium-length and feature-length films: the *Local Heroes* section presents a rich panorama of cinematic styles from Tyrol, South Tyrol and Trentino and invites you to take on different and unusual perspectives. The selected films are always an audience highlight at the festival and an affair of the heart. And: an ideal meeting place to enter into dialogue with filmmakers from the local scene.



Claudia Bellasi, Markus Steiner Ender

## THE GUARDIAN OF STORIES

ES 2025, 74 min, English, Lao – *Italian Premiere*



**DE** Siphai Thammavong, ein junger Geschichtenerzähler, hat es sich zur Aufgabe gemacht, die traditionellen Erzählungen Laos' zu bewahren. Er reist in abgelegene Bergdörfer und sucht nach den letzten Bewahrern eines mündlichen Erbes, das vom Verschwinden bedroht ist – Geschichten und Legenden, die der modernen Welt noch nicht verloren gegangen sind.

**IT** Siphai Thammavong, un giovane narratore, si propone di preservare i racconti tradizionali del Laos. Viaggiando in remoti villaggi di montagna, cerca gli ultimi custodi di un patrimonio orale a rischio di scomparsa: storie e leggende non ancora perdute nel mondo moderno.

**EN** Siphai Thammavong, a young storyteller, sets out to preserve the traditional tales of Laos. Traveling to remote mountain villages, he seeks the last guardians of an oral heritage at risk of disappearing—stories and legends not yet lost to the modern world.

Sa/sab  
**11.04.**  
15.30  
CLUB 3



Markus Heltschl

## LOIS WEINBERGER - RUDERAL SOCIETY

AT 2025, 96 min, German, English, French, Japanese – *International Premiere*



**DE** Lois Weinberger (1947–2021) war ein bedeutender österreichischer Künstler, der sich mit Ruderalflächen und den Beziehungen zwischen Mensch und Natur beschäftigte und seit Ende der 1980er Jahre Pflanzen in seine Arbeiten einbezog. Der Film würdigt sein Vermächtnis und zeigt seine Projekte, Kooperationen sowie den Rhythmus und die Anmut seiner künstlerischen Vision.

**IT** Lois Weinberger (1947–2021) è stato un importante artista austriaco che si è concentrato sugli zone ruderali e sulle relazioni tra uomo e natura, incorporando le piante nelle sue opere dalla fine degli anni '80. Il film celebra la sua eredità, mostrando i suoi progetti, le sue collaborazioni e il ritmo e la grazia della sua visione artistica.

**EN** Lois Weinberger (1947–2021) was a leading Austrian artist who focused on ruderal spaces and human-nature relations, incorporating plants into his work from the late 1980s. The film celebrates his legacy, showcasing his projects, collaborations, and the rhythm and grace of his artistic vision.

Sa/sab  
**11.04.**  
20.30  
CLUB 3



## NON C'È CASA IN PARADISO

IT 2026, 68 min, Italian – World Premiere



**DE** In Bozen reicht ein unbefristeter Arbeitsvertrag nicht mehr aus, um eine Wohnung zu bekommen. Ganze Familien leben in Unterkünften der Caritas, einige schlafen in Zelten. Im oberen Gardasee-Gebiet werden Tourismusarbeiter zugunsten von Urlaubern aus ihren Wohnungen vertrieben. Lokale Vereine unterstützen die Schwächsten und organisieren Streikposten gegen Zwangsräumungen, um die menschliche Seite der Wohnungskrise aufzuzeigen.

**IT** A Bolzano un lavoro a tempo indeterminato non basta più per avere una casa. Intere famiglie vivono in alloggi della Caritas, alcuni dormono in tenda. Nell'Alto Garda i lavoratori del turismo vengono sfrattati per i villeggianti. Associazioni locali assistono i più deboli e organizzano picchetti anti-sfratto, mostrando il lato umano della crisi abitativa.

**EN** In Bolzano, a permanent job is no longer enough to secure a home. Entire families are living in Caritas accommodation, some sleeping in tents. In Alto Garda, tourism workers are being evicted to make way for holidaymakers. Local associations are helping the most vulnerable and organizing anti-eviction pickets, demonstrating the human side of the housing crisis.

Sa/sab  
**18.04.**  
14.45  
CAPITOL 1



## OLTRE IL CONFINE. LE IMMAGINI DI MIMMO E FRANCESCO JODICE

IT 2025, 75 min, Italian – Südtirol Premiere



**DE** Künstlerisches Talent zeigt sich selten gleichermaßen über Generationen hinweg, doch Mimmo und Francesco Jodice sind eine Ausnahme. Mimmo ist seit den 1960er Jahren ein Pionier der italienischen Fotografie und hat deren internationalen Aufstieg geprägt. Francesco beschäftigt sich mit urbanem Wandel und sozialen Landschaften. Zum ersten Mal reflektieren Vater und Sohn über Kunst, Städte und die gesellschaftliche Rolle der Fotografie und bieten einen Seitenblick auf eine sich verändernde Welt.

**IT** Il talento artistico raramente brilla allo stesso modo attraverso le generazioni, ma Mimmo e Francesco Jodice sono un'eccezione. Mimmo, pioniere della fotografia italiana sin dagli anni '60, ne ha plasmato l'ascesa internazionale. Francesco esplora il cambiamento urbano e i paesaggi sociali. Per la prima volta, padre e figlio riflettono sull'arte, sulle città e sul ruolo civico della fotografia, offrendo uno sguardo laterale su un mondo in trasformazione.

**EN** Artistic talent rarely shines equally across generations, yet Mimmo and Francesco Jodice are an exception. Mimmo, a pioneer of Italian photography since the 1960s, shaped its international rise. Francesco explores urban change and social landscapes. For the first time, father and son reflect on art, cities, and photography's civic role, offering a sideways glance at a changing world.

So/dom  
**12.04.**  
15.00  
CAPITOL 2



Beniamino Casagrande

## IL ROSPO E IL DIAMANTE

THE TOAD AND THE DIAMOND

IT 2025, 75 min, Italian, English – *Südtirol Premiere*



**DE** Eine 20-jährige Freundschaft verbindet Ben, einen europäischen Filmemacher, und Negi, einen indischen Buddhisten, deren beider Leben von Tragödien geprägt sind. Auf der Suche nach spiritueller Führung, um sich dem Tod zu stellen, besinnt sich Ben auf die Vergangenheit seiner Familie und seine Beziehung zu seinem Vater. Als klare Antworten immer weiter in die Ferne rücken, setzt er sich mit der Rolle des Lebens und dem universellen Bedürfnis auseinander, die Sterblichkeit über kulturelle und religiöse Grenzen hinweg zu akzeptieren.

**IT** Un'amicizia ventennale lega Ben, un regista europeo, e Negi, un buddista indiano, entrambi segnati dalla tragedia. Alla ricerca di una guida spirituale per affrontare la morte, Ben rivisita il passato della sua famiglia e il suo legame con il padre. Man mano che le risposte chiare svaniscono, affronta il ruolo della vita e il bisogno universale di accettare la mortalità al di là dei confini culturali e religiosi.

**EN** A 20-year friendship binds Ben, a European filmmaker, and Negi, an Indian Buddhist, both affected by tragedy. Seeking spiritual guidance to cope with death, Ben revisits his family's past and his relationship with his father. As clear answers fade, he confronts life's role and the universal need to accept mortality beyond cultural and religious borders.

Mo/lun  
**13.04.**  
21.00  
CAPITOL 1

 Nominiert für den  
Nominato per il  
**IDM FILM & MUSIC COMMISSION  
SÜDTIROL AWARD**

 Nominato per il premio speciale  
**Dolomiti Patrimonio Mondiale UNESCO**  
Nominiert für den Spezialpreis  
**Dolomiten UNESCO Welterbe**

Armin Ferrari

## TRACCE URBANE

URBAN TRACES

IT 2026, 58 min, Italian, German – *World Premiere*



**DE** Die Geschichte des Graffiti in Südtirol regt zu einer eingehenden Auseinandersetzung mit Writing und urbaner Kunst an. Anhand von Interviews mit Künstler:innen, Historiker:innen, Archivar:innen und Galerist:innen begibt sich *Urban Traces* auf eine Reise in eine komplexe Kunstform, die eng mit der heutigen Gesellschaft und ihren Herausforderungen verbunden ist.

**IT** La storia dei graffiti in Alto Adige dà il via a un'approfondita esplorazione dell'arte urbana. Attraverso interviste ad artisti, storici, archivisti e galleristi, *Tracce Urbane* intraprende un viaggio in una forma d'arte complessa, strettamente legata alla società contemporanea e alle sue sfide.

**EN** The history of graffiti in South Tyrol sparks an in-depth exploration of writing and urban art. Through interviews with artists, historians, archivists, and gallerists, *Urban Traces* journeys into a complex art form, closely linked to contemporary society and its challenges.

Mi/mer  
**15.04.**  
15.00  
CAPITOL 1

 Nominiert für den  
Nominato per il  
**IDM FILM & MUSIC COMMISSION  
SÜDTIROL AWARD**

Michele Trentini

## DENTRO PAESAGGI DI LUCE

INSIDE LANDSCAPES OF LIGHT

IT 2025, 11 min     
*World Premiere*

**DE** Lichtlandschaften ziehen einen Jungen in die Natur und zu einem nahe gelegenen Stahlwerk. Bezaubern sie ihn oder beunruhigen sie ihn? Wach träumt er davon, in die Landschaft einzutauchen und eins mit ihr zu werden.

**IT** I paesaggi di luce attirano un ragazzo verso la natura e verso una vicina acciaieria. Lo incantano o lo turbano? Sveglia, sogna di immergersi nel paesaggio e diventare un tutt'uno con esso.

**EN** Landscapes of light draw a boy to nature—and to a nearby steel mill. Do they enchant or unsettle him? Awake, he dreams of immersing himself in the landscape and becoming one with it.





Do/gio  
**16.04.**  
15.30  
CAPITOL 1

 Nominiert für den  
Nominato per il  
**IDM FILM & MUSIC COMMISSION**  
**SÜDTIROL AWARD**

Paolo Vinati

## FOSSA SANTA

IT 2025, 15 min, Ladin    
*World Premiere*

**DE** In der Kirche von Kolfuschg im Gadertal wird jedes Jahr zu Ostern das Heilige Grab aufgestellt: eine Installation aus dem 19. Jahrhundert von großem historischem und künstlerischem Wert, die die Passion Christi darstellt.

**IT** Nella chiesa di Colfosco in Val Badia, ogni Pasqua viene allestito il Santo Sepolcro: un'installazione ottocentesca di grande valore storico e artistico sulla Passione di Cristo.

**EN** Every Easter, the Holy Sepulchre is set up in the church of Colfosco in Val Badia: a nineteenth-century installation of great historical and artistic value depicting the Passion of Christ.





Di/mar  
**14.04.**  
15.30  
CAPITOL 1

 Nominiert für den  
Nominato per il  
**IDM FILM & MUSIC COMMISSION**  
**SÜDTIROL AWARD**

Anna Ciju

## FAR FINTA CHE

PRETEND PLAY

IT 2025, 20 min, Italian, Romanian, German    
*World Premiere*

**DE** Im späten 19. Jahrhundert entsteht das Kino. In seinem Schatten schaffen weniger bekannte Regisseure Meisterwerke, die von Kritikern abgelehnt werden, für die Zukunft des Films jedoch von entscheidender Bedeutung sind.

**IT** A fine 800' il mondo assiste alla nascita del cinema. All'ombra di questo grande evento, registi meno noti realizzano capolavori ignorati dalla critica, ma fondamentali per il futuro del cinema.

**EN** In the late 19th Century, the world witnessed the birth of cinema. In the shadow of this event, lesser-known directors created masterpieces dismissed by critics, yet crucial to the future of cinema.





Di/mar  
**14.04.**  
15.30  
CAPITOL 1

 Nominiert für den  
Nominato per il  
**IDM FILM & MUSIC COMMISSION**  
**SÜDTIROL AWARD**

Elda Isavelina Ortiz Rivas

## MAIS IN FESTA! RITUALI PER LA DECOLONIZZAZIONE AGRICOLA.

AT/IT 2025, 19 min, Spanish    
*International Premiere*

**DE** Wie können wir Mais dekolonisieren? Im Trentino bewahren Landwirte alte Saatgutsorten und verteidigen die Ernährungssouveränität. Rituale des Pflanzens und gemeinsamen Essens verbinden uns wieder mit Lebensmitteln und Nachhaltigkeit.

**IT** Come possiamo decolonizzare il mais? In Trentino, gli agricoltori conservano semi antichi e difendono la sovranità alimentare. I rituali della semina e della condivisione dei pasti ci riconnettono al cibo e alla sostenibilità.

**EN** How can we decolonize corn? In Trentino, farmers save ancient seeds and defend food sovereignty. Rituals of planting and sharing meals reconnect us with food and sustainability.





Do/gio  
**16.04.**  
15.30  
CAPITOL 1

 Nominiert für den  
Nominato per il  
**IDM FILM & MUSIC COMMISSION**  
**SÜDTIROL AWARD**

Jonathan Bugiel

## MEMENTO MURI

IT 2025, 32 min, English    
*World Premiere*

**DE** Entlang der Atlantikküste ragen vom Faschismus errichtete Betonriesen aus den Wellen empor. Vom Meer erodiert, Zeugen von Krieg und Besatzung, erzählen sie auch von der Gegenwart.

**IT** Lungo la costa atlantica, giganti di cemento eretti dal fascismo emergono tra le onde. Erosi dal mare, testimoni di guerra e occupazione, parlano anche del presente.

**EN** Along the Atlantic coast, concrete giants erected by fascism emerge from the waves. Eroded by the sea, witnesses to war and occupation, they also speak of the present.





Di/mar  
**14.04.**  
15.30  
CAPITOL 1

Silke Müller

## SĚIDA

SĚIDA – BORDER/BRISTLE/SILK

AT/IT 2025, 2 min, Ladin    
*Italian Premiere*

**DE** Eine Animation mit Tinte erweckt das ladinische Gedicht *Sěida* zum Leben, das von einer flüchtigen Begegnung in der Natur handelt. Ladinisch ist eine der ältesten heute noch gesprochenen Sprachen des Alpenraumes und somit auch Südtirols.

**IT** L'animazione con inchiostro dà vita a una poesia ladina, *Sěida*, che racconta di un incontro fugace nella natura. Il ladino, una delle lingue più antiche parlate in Alto Adige e nelle Dolomiti.

**EN** Ink animation brings to life a Ladin poem, *Sěida*, about a fleeting encounter in nature. Ladin, one of the oldest living languages still spoken in South Tyrol.





Di/mar  
**14.04.**  
15.30  
CAPITOL 1

 Nominiert für den  
Nominato per il  
**IDM FILM & MUSIC COMMISSION**  
**SÜDTIROL AWARD**

Adina Barth

## TUIFL

DE 2025, 7 min, German    
*Italian Premiere*

**DE** Eine Mutter begibt sich in den Wald, um ihren Sohn zu suchen, obwohl sie genau weiß, dass Skinwalker in dieser Gegend ihr Unwesen treiben.

**IT** Una madre entra nella foresta per cercare suo figlio, ben consapevole che gli skinwalker infestano quella terra.

**EN** A mother enters the forest to find her son, fully aware that skinwalkers haunt the land.





Do/gio  
**16.04.**  
15.30  
CAPITOL 1

 Nominiert für den  
Nominato per il  
**IDM FILM & MUSIC COMMISSION**  
**SÜDTIROL AWARD**

Hannes Lang

## WOLKENFABRIK

CLOUD FACTORY

DE 2025, 30 min, German    
*Italian Premiere*

**DE** *Wolkenfabrik* erkundet den Himmel über dem rheinischen Braunkohlerevier, wo sich verschmutzte Wolken auf türmen. Die Bewohner berichten über ihr Leben, ihre Heimat und die Gefahren, die mit dem Klimawandel einhergehen.

**IT** *Wolkenfabrik* esplora i cieli sopra la regione carbonifera della Renania, dove si alzano nuvole inquinate. Gli abitanti condividono le loro opinioni sulla vita, la casa e le minacce in un clima che cambia.

**EN** *Wolkenfabrik* explores skies over the Rhineland coal region, where polluted clouds rise. Residents share views on life, home, and threats amid a changing climate.



Do/gio  
**16.04.**  
15.30  
CAPITOL 1

 Nominiert für den  
Nominato per il  
**IDM FILM & MUSIC COMMISSION**  
**SÜDTIROL AWARD**

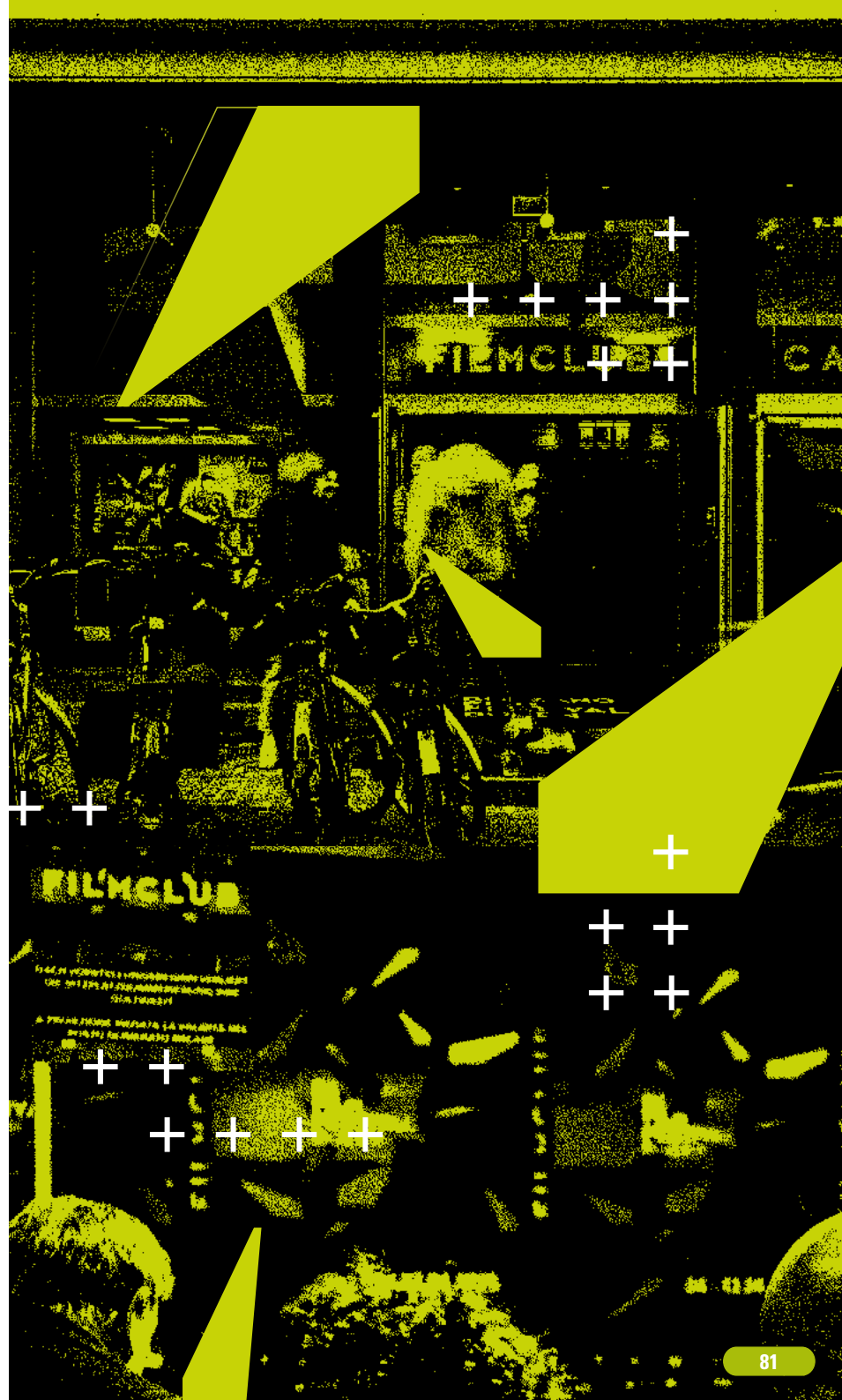
# KLEINSPRACHEN DOC / PICCOLE LINGUE DOC

**DE** *Kleinsprachen DOC*, organisiert in Zusammenarbeit mit der Freien Universität Bozen und dem Verein La Fournaise, ist die Sektion, die das BFFB dem Thema der sprachlichen Minderheiten widmet; sie nimmt Werke verschiedener Genres - von dokumentarischen Formen bis hin zur Fiktion sowie andere Mischformen - jeglicher Dauer und Herkunft auf. Mit *Kleinsprachen DOC* wollen wir eine Brücke zwischen der Südtiroler Mehrsprachigkeit und den zahlreichen Kontexten schlagen, in denen heutzutage andere Sprachen als die der Mehrheitsgesellschaft verwendet werden. Herausgegeben von Silvia Dal Negro, Daniele Ietri, Eleonora Mastropietro und Daniela Veronesi.

**IT** *Piccole Lingue DOC*, organizzata in collaborazione con la Libera Università di Bolzano e l'Associazione La Fournaise, è la sezione che il BFFB dedica al tema delle minoranze linguistiche; accoglie opere di diverso genere - dalle forme documentarie alla finzione, come anche altre ibridazioni - di qualsiasi durata e provenienza. Con *Piccole Lingue DOC* vogliamo gettare un ponte tra il plurilinguismo altoatesino e i molteplici contesti in cui, nel mondo contemporaneo, si usano lingue diverse da quelle parlate dalla maggioranza. A cura di Silvia Dal Negro, Daniele Ietri, Eleonora Mastropietro e Daniela Veronesi.

**EN** *Piccole Lingue DOC*, organised in collaboration with the Free University of Bozen/Bolzano and the Association La Fournaise, is the section that the BFFB dedicates to the topic of linguistic minorities; it welcomes works of various genres - from documentary forms to fiction, as well as other hybrids - of all lengths and origins. With *Piccole Lingue DOC*, we want to build a bridge between South Tyrolean multilingualism and the many contexts in which in the contemporary world, languages other than those spoken by the majority are used. Edited by Silvia Dal Negro, Daniele Ietri, Eleonora Mastropietro and Daniela Veronesi

In collaborazione con /  
In Zusammenarbeit mit



## PILIJE

AT 2026, 77 min, German, Slovene – *Italian Premiere*



**DE** Der Dokumentarfilm *Pilije* untersucht die zweisprachige Identität einer Grenzregion und führt uns in die Heimatstadt der Regisseurin in Koroška/Kärnten, einer Kleinstadt, in der seit Jahrhunderten Waffen hergestellt werden.

**IT** Il documentario *Pilije* esplora l'identità bilingue nella regione di confine, portandoci nella città natale della regista, Koroška/Carinzia, una piccola città dove da secoli si fabbricano armi da fuoco.

**EN** The documentary *Pilije* explores bilingual identity in the border region, taking us to the director's hometown in Koroška/Carinthia, a small town where guns have been made for centuries.

Sa/sab  
**11.04.**  
17.30  
CLUB 3

### PROGRAM 1

## SOM DOMA

DE 2024, 30 min, German, Lower Sorbian (E)  
*International Premiere*

**DE** „Wenn meine Lausitz nicht mehr sorbisch ist, werde ich rebellieren!“ *Som Doma* begleitet Mira und Luka bei der Produktion eines Kurzfilms über queere Themen und Zugehörigkeit in ihrer Heimat.

**IT** “Se la mia Lusazia non sarà più soraba, mi ribellerò!”. *Som Doma* segue Mira e Luka mentre realizzano un cortometraggio sulle tematiche queer e sull'appartenenza alla loro terra natale.

**EN** “If my Lusatia is no longer Sorbian, I'll riot!”. *Som Doma* follows Mira and Luka making a short film on queer issues and belonging in their homeland.



Sa/sab  
**11.04.**  
17.30  
CLUB 3

### PROGRAM 1

Lorenzo Fabbro

## LA BATTAGLIA DELLE SPAZZOLE

THE BATTLE OF THE BRUSHES

IT 2025, 20 min, Italian, Slovenian (E)  
*Südtirol Premiere*

**DE** Zwischen Italien und Slowenien fahren Mauro und Nadja nachts mit ihren Kehrmaschinen. Eine unerwartete Begegnung weckt Emotionen und überschreitet unsichtbare Grenzen.

**IT** Tra l'Italia e la Slovenia, Mauro e Nadja guidano le loro spazzatrici notturne. Un incontro inaspettato scatena emozioni e supera confini invisibili.

**EN** Between Italy and Slovenia, Mauro and Nadja drive their street sweepers at night. An unexpected encounter sparks emotions and crosses invisible borders.



Sa/sab  
**11.04.**  
17.30  
CLUB 3

### PROGRAM 1

Mehmet Ali Konar

## DEME KE PELÊ GOZAN BENÎ ZER

WHEN THE WALNUT LEAVES TURN YELLOW

TR 2024, 91 min, Kurdish, Turkish – Südtirol Premiere



**DE** Civan, ein junger Vater, ist schwer krank und versucht, seinem Sohn Feyzi das Leben zu lehren, ohne ihm offen zu sagen, dass er sterben wird. Inmitten politischer Konflikte, Verbote, Verschleppungen und Todesfälle wird das Leben zur Hölle. Eine Vater-Sohn-Geschichte aus der vom Krieg zerrütteten kurdischen Region der Türkei.

**IT** Civan, un giovane padre, è gravemente malato e cerca di insegnare a suo figlio Feyzi a vivere senza rivelargli che sta per morire. Tra conflitti politici, divieti, sparizioni e morti, la vita diventa un inferno. Una storia di padre e figlio dalla regione curda della Turchia devastata dalla guerra.

**EN** Civan, a young father, is gravely ill and tries to teach his son Feyzi to live without revealing that he is dying. Amid political conflict, bans, disappearances, and deaths, life becomes hell. A father-son story from Turkey's war-torn Kurdish region.

So/dom  
12.04.  
20.30  
CLUB 3

PROGRAM 2

Rui Falcão

## CAPA DE HONRAS, LA CUONTA DE L GAROTICO I L BIELHO

PT 2023, 20 min, Portuguese (E)  
Italian Premiere

**DE** Weihnachten in einem Dorf in Trás-os-Montes. Valentine möchte seinen Vater in Luxemburg besuchen und schließt sich dafür Justino, einem weisen alten Mann, an.

**IT** Natale in un villaggio del Trás-os-Montes. Valentine vuole vedere suo padre in Lussemburgo e si allea con Justino, un anziano saggio.

**EN** Christmas in a Trás-os-Montes village. Valentine wants to see his father in Luxembourg and teams up with Justino, a wise old man.



So/dom  
12.04.  
20.30  
CLUB 3

PROGRAM 2

Paolo Baiguera

## EL PÜTÌ PÈRS

THE LOST CHILD

IT 2025, 13 min, Italian (E)  
Südtirol Premiere

**DE** In den Wäldern von Fobbia verbringt Claudio seine Tage damit, obsessiv Holz zu schnitzen. Vor Jahren verschwand sein Sohn in genau diesem Wald. Alles, was jemals gefunden wurde, war ein rotes T-Shirt unter einer Kiefer.

**IT** Nei boschi di Fobbia, Claudio trascorre le sue giornate intagliando ossessivamente il legno. Anni prima suo figlio era scomparso proprio in quella foresta. Tutto ciò che era stato ritrovato era una maglietta rossa sotto un pino.

**EN** In the woods of Fobbia, Claudio spends his days obsessively carving wood. Years earlier, his son vanished in that very forest. All that was ever found was a red T-shirt beneath a pine tree.



Mo/lun  
13.04.  
20.30  
CLUB 3

PROGRAM 3

## UNTIL THE ORCHID BLOOMS

FR/KH 2024, 103 min, Central Khmer – Südtirol Premiere

(E)



**DE** Neang, eine indigene Frau im Nordosten Kambodschas, wehrt sich gegen die Überflutung ihres Dorfes durch einen Staudamm. Während Industrielle und die Regierung die Einheimischen unter Druck setzen, ihr angestammtes Land aufzugeben, kämpft sie für den Schutz ihrer Gemeinschaft und ihrer Familie, auch wenn ihre Kinder sich von den traditionellen Lebensweisen entfernen.

**IT** Neang, una donna indigena del nord-est della Cambogia, resiste all'inondazione del suo villaggio causata da una diga idroelettrica. Mentre gli industriali e il governo fanno pressione sulla popolazione locale affinché abbandoni la terra dei propri antenati, lei lotta per proteggere la sua comunità e la sua famiglia, anche se i suoi figli si stanno allontanando dai costumi tradizionali.

**EN** Neang, an indigenous woman in northeastern Cambodia, resists the flooding of her village by a hydroelectric dam. While industrialists and the government pressure locals to abandon their ancestral land, she fights to protect her community and family, even as her children drift from traditional ways.

Mo/lun  
**13.04.**  
20.30  
CLUB 3

### PROGRAM 3

*Nominiert für den Preis  
der ZeLIG Filmschule Bozen  
Nominato per il premio  
ZeLIG Scuola di Cinema di Bolzano*

*Nominato per il premio speciale  
Dolomiti Patrimonio Mondiale UNESCO  
Nominiert für den Spezialpreis  
Dolomiten UNESCO Welterbe*



**SÜDTIROL  
JAZZ  
FESTIVAL  
ALTOADIGE**

**26/06 - 05/07/2026**



gefördert von  
Stiftung Fondazione  
Sparkasse  
sostenuto da

# LITTLE LIGHTS

## Kino für Klein und Groß Cinema per giovani e non solo

**DE** *LiLi – Little Lights* ist die Sektion des Bolzano Film Festival Bozen - BFFB, die sich Filmen für Kinder und Jugendliche widmet. Offen für Spielfilme, dokumentarische Formen und Animationen lädt *LiLi* junge Zuschauer:innen dazu ein, in vielfältige Lebenswelten einzutauchen und bietet zugleich auch Erwachsenen ein Zuhause.

Wir beim Bolzano Film Festival Bozen sind überzeugt, dass es von grundlegender Bedeutung ist, in die Filmbildung zukünftiger Generationen zu investieren. Sie ist eine kontinuierliche Quelle der Unterhaltung für junge Menschen, fördert die Entwicklung kritischer Persönlichkeiten mit einem wachen Blick für die soziale und kulturelle Realität und zählt zu den wirksamsten Wegen, ein neues audiovisuelles Publikum aufzubauen.

Bei der 39. Ausgabe des BFFB werden die *LiLi*-Filme erstmals am Wochenende gezeigt. Die Filmvorführungen finden sowohl im Kino Capitol als auch im Teatro Cristallo statt. Zudem gilt ein ermäßigter Eintrittspreis für Groß und Klein.

Die Schulvorstellungen der *LiLi*-Filme kehren 2027 im Rahmen des BFFB 40 zurück.

*LiLi - Little Lights* ist ein Projekt in Zusammenarbeit mit der Berlinale GENERATION und dem Jugenddienst Bozen.

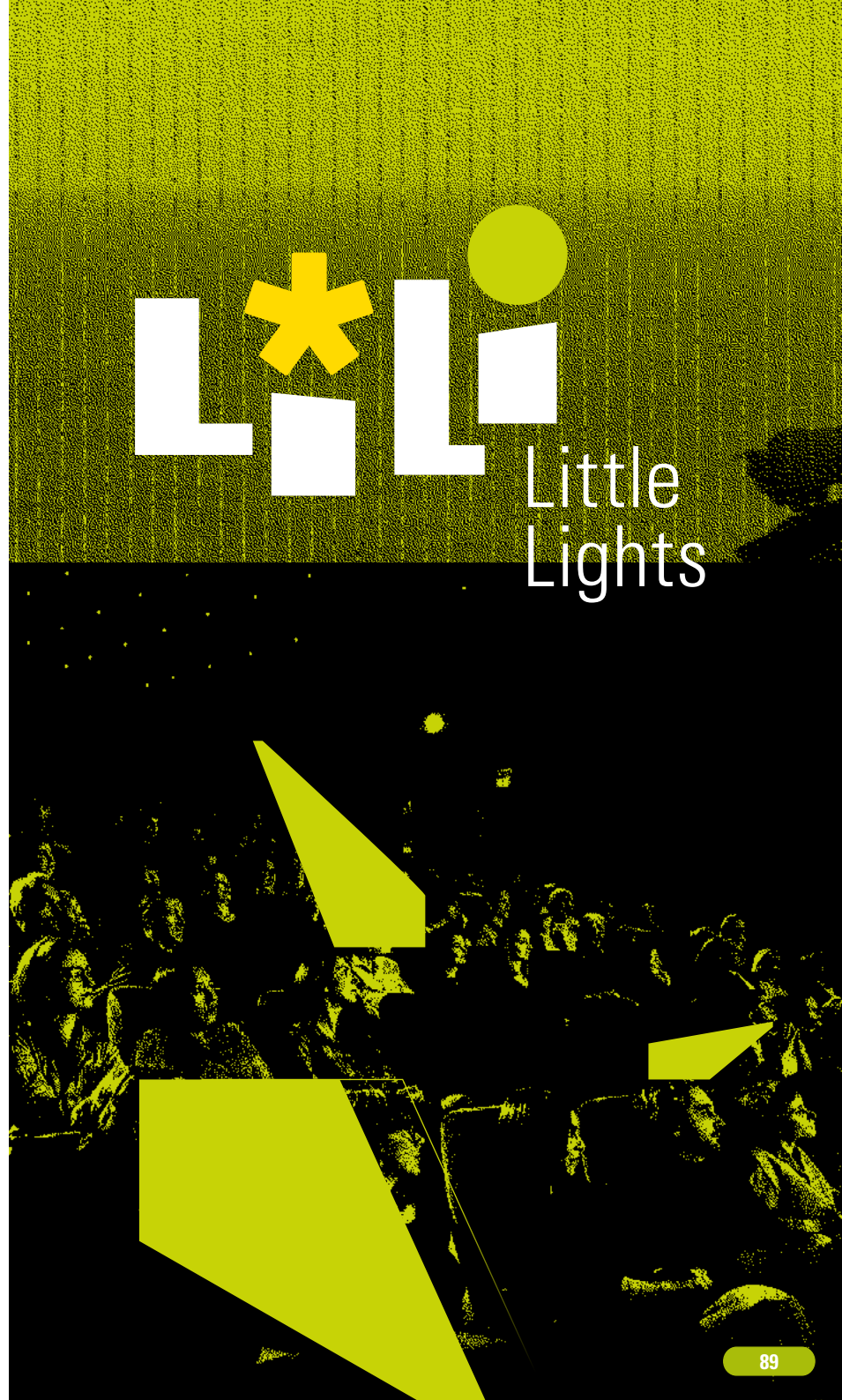
**IT** *LiLi – Little Lights* è la sezione del Bolzano Film Festival Bozen - BFFB dedicata ai film per bambini e giovani. Aperta a lungometraggi, documentari e film d'animazione, *LiLi* invita giovani spettatori e spettatrici a immergersi in mondi diversi e offre allo stesso tempo un punto di riferimento anche agli adulti.

Il Team del Bolzano Film Festival Bozen crede che sia di fondamentale importanza lavorare e investire nell'educazione cinematografica delle future generazioni. Il cinema è fonte continua di intrattenimento per i giovani, contribuisce alla formazione di personalità critiche e attente alla realtà sociale e culturale circostante, e costituisce uno dei modi più efficaci per favorire lo sviluppo di un nuovo pubblico audiovisivo.

Alla 39a edizione del BFFB, i film *LiLi* saranno proiettati nel fine settimana. Le proiezioni si terranno sia al cinema Capitol che al Teatro Cristallo. Inoltre, è previsto un biglietto d'ingresso ridotto per grandi e piccoli.

Le proiezioni dei film *LiLi* per le scuole torneranno nel 2027 in occasione del BFFB 40.

*LiLi - Little Lights* è un progetto realizzato in collaborazione con Berlinale GENERATION e il Jugenddienst Bozen.



Margherita Spampinato

## GIOIA MIA

SWEETHEART

IT 2025, 93 min, Italian – Südtirol Premiere



**DE** Nico, ein lebhaftes, widerspenstiges und freches Kind, das in einer säkularen Familie in einer modernen, technologischen und hypervernetzten Welt aufgewächst, muss den Sommer in Sizilien, als Gast bei einer älteren Tante verbringen. Diese ist allerdings eine sehr religiöse und mürrische Dame, die allein in einem alten, von Legenden und Aberglauben umwobenen Palazzo lebt, ohne WLAN, ohne Haushaltsgeräte, ohne jegliche Technologie, völlig außerhalb der Zeit.

**IT** Nico, un bambino vivace, scontroso e imper- tinente, cresciuto in una famiglia laica, in un mondo moderno, tecnologico e iperconnesso, è costretto a passare l'estate in Sicilia, ospite di un'anziana zia, signorina religiosissima e scorbutica che vive sola, in un antico palazzo pieno di leggende e superstizioni, senza wi-fi né elettrodomestici, senza nessun tipo di tecnologia, completamente fuori dal tempo.

**EN** Nico, a lively, grumpy and cheeky child, raised in a secular family, in a modern, technological and hyper-connected world, is forced to spend the summer in Sicily, staying with an elderly aunt, a very religious and grumpy lady who lives alone in an ancient building full of legends and superstitions, without Wi-Fi or electrical appliances, without any kind of technology, completely out of touch.

Sa/sab  
**18.04.**  
16.30  
TEATRO  
CRISTALLO

Leandro Picarella

## SCIATUNOSTRO

EBB AND FLOW

IT 2025, 87 min, Italian – Südtirol Premiere

(E)




**DE** Auf einer kleinen Mittelmeerinsel ver- bringen Ettore und Giovannino, elf und sieben Jahre alt, ihren letzten gemeinsamen Sommer. Ettore zieht aufs Festland. Durch Pinos Archiv und Kamera wird die Zeit zu einer gemeinsamen Erinnerung, und der „Sciatsu“ der Insel wird zum Herzschlag der gesamten Gemeinschaft.

**IT** Su una piccola isola del Mediterraneo, Ettore e Giovannino, undici e sette anni, trascorrono insieme la loro ultima estate. Ettore si trasferisce sulla terraferma. Attraverso l'archivio e la macchina fotografica di Pino, il tempo diventa memoria condivisa e lo “sciatsu” dell'isola si trasforma nel battito cardiaco dell'intera comunità.

**EN** On a small Mediterranean island, Ettore and Giovannino, eleven and seven, spend their last summer together. Ettore moves to the mainland. Through Pino's archive and camera, time becomes shared memory, and the island's “sciatsu” turns into the heartbeat of the entire community.

Fr/ven  
**17.04.**  
15.45  
CAPITOL 2

 Nominiert für den Preis  
der EuregioYoungJury  
Nominato per il premio  
EuregioYoungJury

Anna Koch, Julia Lemke

## ZIRKUSKIND

CIRCUS BOY

DE 2025, 86 min, German – Italian Premiere



**DE** Santino ist ein Zirkuskind. Sein Urgroßvater erzählt ihm von der Freundschaft mit Elefanten, Abschieden, Neuanfängen und dem Leben im Wohnwagen. *Zirkuskind* zeigt das Leben der letzten Nomaden Deutschlands – frei, zwischen Realismus und Magie – als dokumentarisches Roadmovie für Kinder und Familien.

**IT** Santino è un bambino del circo. Il suo bisnonno gli racconta dell'amicizia con gli elefanti, degli addii, dei nuovi inizi e della vita in roulotte. *Circus Kid* mostra la vita degli ultimi nomadi della Germania – libera, tra realismo e magia – come un road movie documentario per giovani e famiglie.

**EN** Santino is a circus kid. His great-grandfather tells him about friendship with elephants, farewells, new beginnings and life in a caravan. *Circus Kid* shows the life of Germany's last nomads – free, between realism and magic – as a documentary road movie for children and families.

Sa/sab  
**11.04.**  
15.00  
CAPITOL 2

# FRANZMAGAZINE

*Contemporary Culture in the Alps*



read more on

[franzmagazine.com](https://franzmagazine.com)

# BFFB INDUSTRY



# BFFB INDUSTRY

Mi/mer  
14.04.  
09.30  
CAPITOL 2

## MASO #3

**DE** MASO ist ein internationales Schulungsprogramm zur Entwicklung, Produktion und Verbreitung von Kurzfilmen – eine gemeinsame Initiative der IDM Film & Music Commission Südtirol, des Bolzano Film Festival Bozen und der Kulturabteilungen der Autonomen Provinz Bozen. Nach der erfolgreichen Umsetzung von MASO #2, geht es nun in die dritte Runde: Am Dienstag, den 14. April 2026 werden im Rahmen des BFFB die Kurzfilmprojekte von MASO #2 gepitcht und MASO #3, in Zusammenarbeit mit vielen lokalen und internationalen Partnern, gelauncht. Eine tolle Gelegenheit die MASO-Kurzfilme kennen zu lernen und alle Infos über MASO #3 zu erhalten.

**IT** MASO è un programma di formazione internazionale per lo sviluppo, la produzione e la distribuzione di cortometraggi – un’iniziativa congiunta di IDM Film & Music Commission Alto Adige, del Bolzano Film Festival Bozen e dei dipartimenti culturali della Provincia Autonoma di Bolzano. Dopo il successo di MASO #2, il programma entra ora nella sua terza edizione: martedì 14 aprile 2026, nell’ambito del BFFB, verranno presentati in pitching i progetti di cortometraggio di MASO #2 e sarà lanciato MASO #3, in collaborazione con numerosi partner locali e internazionali. Un’ottima occasione per conoscere i cortometraggi MASO e ricevere tutte le informazioni su MASO #3.

**EN** MASO is an international training programme for the development, production and distribution of short films – a joint initiative of the IDM Film & Music Commission South Tyrol, the Bolzano Film Festival Bozen and the cultural departments of the Autonomous Province of Bolzano. Following the successful implementation of MASO #2, the programme now enters its third edition: on Tuesday, 14 April 2026, the short film projects of MASO #2 will be pitched during the BFFB and MASO #3 will be launched in collaboration with numerous local and international partners. A great opportunity to discover the MASO short films and receive information about MASO #3.

**Renate-Nadia Ranzi,**  
Head of IDM Film & Music Commission Südtirol



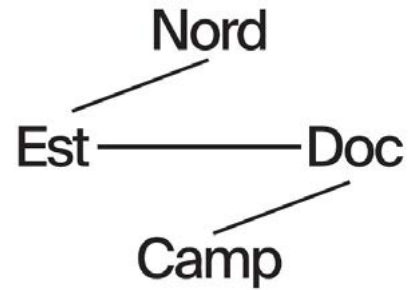
### Partners MASO #3

Arctic Film Norway; Autonomous Province of Bolzano/Bozen - South Tyrol; Bolzano Film Festival Bozen (BFFB); Ciclic Centre-Val de Loire; Federal Ministry Housing, Arts, Culture, Media and Sport Republic of Austria (BMWKMS); FilmCamp Norway; Fondo per l'Audiovisivo del Friuli Venezia Giulia; Hessen Film & Medien GmbH; IDM Film & Music Commission Südtirol; Italian Short Film Center; Roma Creative Contest; ZeLIG - School for Documentary, Television and New Media Bolzano/Bozen



### Events program

<b>CAPITOL 2</b>	<b>09:30 – 09:45</b>	Opening Greetings
	<b>09:45 – 10:05</b>	Outputs MASO #2
	<b>10:10 – 11:20</b>	Pitches MASO #2 Projects
	<b>11:20 – 11:40</b>	Coffee Break
	<b>11:45 – 12:05</b>	Launch MASO #3
	<b>12:05 – 12:20</b> <b>12:20 – 12:50</b>	Q&A Interviews
<b>Restaurant Batzen Häusl</b>	<b>12:50 – 14:30</b>	MASO Networking Lunch
<b>Castel Mareccio</b>	<b>15:00 – 16:40</b>	One-To-One Meetings MASO #1 Projects and Industry Professionals



Nord/Est/Doc/Camp ist ein Projekt des Bolzano Film Festival Bozen, des Euganea Film Festivals und des Pordenone Docs Fest, unterstützt von der Friuli Venezia Giulia Film Commission, der IDM Music & Film Commission Südtirol, der Trentino Film Commission, der Veneto Film Commission und in Zusammenarbeit mit dem Fondo Audiovisivo FVG.

Nord/Est/Doc/Camp è un progetto di Bolzano Film Festival Bozen, Euganea Film Festival e Pordenone Docs Fest, sostenuto da Friuli Venezia Giulia Film Commission, IDM Music & Film Commission Südtirol, Trentino Film Commission, Veneto Film Commission, e la collaborazione del Fondo Audiovisivo FVG.

Nord/Est/Doc/Camp is a project by Bolzano Film Festival Bozen, Euganea Film Festival and Pordenone Docs Fest, sustained by Friuli Venezia Giulia Film Commission, IDM Music & Film Commission Südtirol, Trentino Film Commission, Veneto Film Commission, and in collaboration with the Fondo Audiovisivo FVG.

## NORD/EAST/DOC/CAMP 2026

**DE** Nach Abschluss der Auswahlphase der für die 4. Ausgabe von Nord/Est/Doc/Camp eingereichten Projekte stehen die Projekte fest: *Grand-Popo* von Nuno Escudeiro (Produktion Helios Sustainable Films, Bozen), *Mia sorella è un pirata* von Jacopo Mutti (Produktion Jump Cut, Trient), *Quando è pronto, il fieno canta* von Letizia Buoso (Koproduktion Headline, Rovereto, und Okta Film, Triest) sowie *Sonic Silence* von Alessandro Ambroggi und Ludovico Chincarinì (Produktion Orango, Verona).

**IT** Al termine la fase di selezione dei progetti iscritti alla 4. edizione di Nord/Est/Doc/Camp, i progetti selezionati sono: *Grand-Popo* di Nuno Escudeiro (produzione Helios Sustainable Films, Bolzano), *Mia sorella è un pirata* di Jacopo Mutti (produzione Jump Cut, Trento), *Quando è pronto, il fieno canta* di Letizia Buoso (co-produzione Headline, Rovereto, e Okta Film, Trieste), e *Sonic Silence* di Alessandro Ambroggi e Ludovico Chincarinì (produzione Orango, Verona).

**EN** At the end of the selection phase for the projects submitted to the 4th edition of Nord/Est/Doc/Camp, the selected projects are: *Grand-Popo* by Nuno Escudeiro (produced by Helios Sustainable Films, Bolzano), *Mia sorella è un pirata* by Jacopo Mutti (produced by Jump Cut, Trento), *Quando è pronto, il fieno canta* by Letizia Buoso (co-produced by Headline, Rovereto, and Okta Film, Trieste), and *Sonic Silence* by Alessandro Ambroggi and Ludovico Chincarinì (produced by Orango, Verona).

### Grand-Popo Nuno Escudeiro

Production: Helios Sustainable Films (Bolzano)  
Co-production: Bam Bam Cinema (Portogallo), Solent Production (Francia)



### Mia sorella è un pirata Jacopo Mutti

Production: Jump Cut (Trento)  
Co-production: Sisyfos Film Production (Svezia)



### Quando è pronto, il fieno canta Letizia Buoso

Production: Letizia Buoso (Milano)  
Co-production: Headline (Rovereto) Okta Film (Trieste)



### Sonic Silence Alessandro Ambroggi, Ludovico Chincarinì

Production: Orango (Verona)



# SCRIPTUM

## Szenische Lesung Lettura scenica



Mi/mer  
15.04.  
11.00  
CLUB 3

**DE** Erleben Sie beim Bolzano Film Festival Bozen - BFFB eine besondere Lesung: Sechs Autorinnen und Autoren präsentieren Ausschnitte aus ihren Drehbüchern, entstanden im Drehbuchkurs *Scriptum* unter der Leitung von Robert Buchschwenter (Wien). Von August 2025 bis April 2026 entwickelten sie ihre Filmideen zu Exposés, Treatments und fertigen Drehbüchern. Die Dialoge und Drehbuchpassagen werden von verschiedenen Schauspielerinnen und Schauspielern vorgetragen.

Die Drehbuch-Lesung am 15. April 2026, um 11:00 Uhr, im Capitol Bozen (Club 3) richtet sich an alle Produzent:innen, Filmschaffende und Interessierte und bietet einen ungewöhnlichen Einblick in den Entstehungsprozess eines Films.

Autor:innen: Arer Daniel, Duregger Karin, Jennessen Susanne, Klapfer Lorenz/Kerschbaumer Aaron, Sinn Lorenz, Vasarin Alessio

Organisation und didaktische Koordination: Tanja Schweigl und Martine De Biasi

*Scriptum* ist eine Initiative von k.art, da Palmer Film sowie der IDM Film & Music Commission Südtirol und dem Amt für Film und Medien.

**IT** Un'esperienza di lettura speciale al Bolzano Film Festival Bozen: sei autori e autrici presentano estratti delle opere sviluppate durante il corso di sceneggiatura *Scriptum*, diretto da Robert Buchschwenter (Vienna). Da agosto 2025 ad aprile 2026 hanno lavorato intensamente alle loro idee cinematografiche, trasformandole in sinossi, trattamenti e sceneggiature complete. I testi saranno interpretati da attori e attrici, offrendo al pubblico uno sguardo vivo e immediato sui progetti.

La lettura si terrà il 15 aprile 2026 alle ore 11.00, presso il Capitol Bolzano (Club 3). L'evento è rivolto a produttrici e produttori, registe e registi, professioniste e professionisti del settore, nonché a tutte le persone interessate, e rappresenta un'occasione preziosa per approfondire il processo creativo che porta alla nascita di un film.

Autori e autrici: Arer Daniel, Duregger Karin, Jennessen Susanne, Klapfer Lorenz / Kerschbaumer Aaron, Sinn Lorenz, Vasarin Alessio.

Coordinamento didattico: Tanja Schweigl e Martine De Biasi.

*Scriptum* è un'iniziativa di k.art, Da Palmer Film, IDM Film & Music Commission Südtirol e Amt für Film und Medien.

# WAAG

## APRIL 2026 the programme



**WED 01/04** | 20:00-21:00  
**Aquarium Unplugged** | PKR

in collaboration with NOISE POLLUTION - Supermarket Bz

Aquarium



**THU 02/04** | 11:00-13:00  
**Mental well-being** | WINDOW ART SESSION  
with Sara Quatela

Aquarium



**WED 08/04** | 20:00-22:00  
**Wednesday Workshop** | FLAMENCO NIGHT  
with Nena - IT/EN

Keller, -1



**THU 16/04** | 11:00-13:00  
**Mental well-being** | IN CERCHIO CON LA DOULA  
Laboratorio di Birth Art - IT/DE

+3



**MON 20/04** | 18:00-19:00  
**Open Books** | FAIRY TALES: fiabe sempre vive nel nostro inconscio  
COLLECTIVE READINGS & CONVERSATIONS  
with Sandra Passarello & Nuova Libreria Cappelli - IT

Aquarium



**WED 22/04** | 20:00-22:00  
**Open Mic** | SIDEWALK  
IT/DE/EN

Keller, -1



**THU 23/04** | 11:00-13:00  
**Mental well-being** | POSSIBILITIES OF COEXISTENCE IN DEMOCRACY  
with Beatrice Cera - Conversation on the current state of governmental politics - IT/EN

+3





# PERFORMANCE

## *Lovesong, a non-existent film in progress* by Marta Andreu

So/dom  
12.04.  
15.00  
CLUB 3\*

**IT** Le immagini mostrano il tentativo di realizzare un ritratto cinematografico della poetessa catalana Lala Blay, che ho lasciato incompiuto 20 anni fa.

Lei legge le sue poesie nel giardino della casa dei suoi genitori, riflette, aspetta, a volte si dispera, ride e passeggia nel bosco... Vediamo diversi angoli del giardino, alberi, gatti, tanti gatti, montagne, ombre e fantasmi. Ci sono anche altre immagini che hanno un'affinità con quelle che ho girato un tempo: frammenti di film, libri e poeti, pittori, dipinti... che ancora mi perseguitano. C'è anche la musica e c'è la perdita... e persino una sorta di magia.

Mentre le immagini si susseguono, mi siedo davanti allo schermo e leggo il mio testo. Un monologo... o è un dialogo? Con le immagini? Con la poesia? Con il pubblico? Racconto perché volevo girare Lala e ipotizzo perché non ci sono riuscito. Cosa significa fare immagini? E se creare immagini non fosse altro che riconoscerle come un luogo di affetto e appartenenza? Un luogo che potremmo chiamare casa? E se questo legame fosse spezzato? Questa canzone d'amore è un tentativo di tornare alle immagini che un tempo amavi e a cui appartenevi. È un saggio per ritrovare la voce perduta e una riflessione sulla possibilità di creare di nuovo qualcosa. È un film che può esistere solo se lo racconto.

**DE** Bilder zeigen den Versuch eines filmischen Porträts der katalanischen Dichterin Lala Blay, das ich vor 20 Jahren unvollendet gelassen habe.

Sie liest ihre Gedichte im Garten ihres Elternhauses, denkt nach, wartet, verzweifelt manchmal, lacht und spaziert durch den Wald ... Wir sehen verschiedene Ecken des Gartens, Bäume, Katzen, viele Katzen, Berge, Schatten und Geister. Es gibt auch andere Bilder, zu denen die Bilder, die ich einst gedreht habe, eine Affinität haben: Fragmente von Filmen, Büchern und Dichtern, Malern, Gemälden ... die mich immer noch verfolgen. Es gibt auch Musik und es gibt Verlust ... und sogar eine Art Magie.

Während die Bilder aufeinander folgen, sitze ich vor dem Bildschirm und lese meinen Text. Ein Monolog ... oder ist es ein Dialog? Mit den Bildern? Mit der Poesie? Mit dem Publikum? Ich erzähle, warum ich Lala filmen wollte, und spekuliere, warum ich es nicht geschafft habe. Was bedeutet es, Bilder zu machen? Was wäre, wenn das Erstellen von Bildern nichts anderes wäre, als sie als einen Ort der Zuneigung und Zugehörigkeit anzuerkennen? Einen Ort, den wir als Zuhause bezeichnen könnten? Und was wäre, wenn diese Verbindung zerbrochen wäre? Dieser Lovesong ist ein Versuch, zu den Bildern zurückzukehren, die man einst geliebt hat und zu denen man gehörte. Es ist ein Essay, um die verlorene Stimme wiederzufinden, und eine Reflexion über die Möglichkeit, wieder etwas zu schaffen. Es ist ein Film, der nur existieren kann, wenn ich ihn erzähle.

# CITIZENS' LAB

## Cinema, Democracy, and Interdisciplinary Future

**DE** Das Citizens' Lab ist ein hybrider Raum, in dem Kino auf Demokratie trifft und Bilder zu Werkzeugen werden, um über die Welt, in der wir leben, nachzudenken. Das Citizens' Lab, das in enger Verbindung mit dem Bolzano Film Festival Bozen entwickelt wurde, bringt in seiner fünften Ausgabe eine internationale und multidisziplinäre Gruppe von Filmemacher:innen, Wissenschaftler:innen, Praktiker:innen und Studierenden zusammen, um zu erforschen, wie Bilder, Geschichten und neue Medien die zivile Vorstellungskraft, die öffentliche Debatte und Identitäten beeinflussen.

Durch kuratierte Filmvorführungen, Cine-Foren, Meisterklassen, immersive Storytelling-Erlebnisse, akademische Vorträge und Rundtischgespräche werden die Teilnehmer:innen dazu eingeladen, visuelle Produkte nicht nur als Kunstform, sondern auch als mächtige Sprache der Zivilgesellschaft zu reflektieren.

Das Programm verbindet Theorie und Praxis: Filme werden als demokratische Artefakte, Festivals als öffentliche Räume und visuelle Medien als Instrumente für Dialog, Inklusion und Partizipation diskutiert. Das Citizens' Lab richtet sich an alle, die glauben, dass Kino und, im weiteren Sinne, visuelle Medien mehr als nur unterhalten: Sie hinterfragen, verbinden und schaffen Gemeinschaften.

**IT** Citizens' Lab è uno spazio ibrido dove il cinema incontra la democrazia e le immagini diventano strumenti per riflettere sul mondo in cui viviamo. Sviluppato in stretta collaborazione con il Bolzano Film Festival Bozen 2026, Citizens' Lab, giunto alla sua quinta edizione, riunisce un gruppo internazionale e multidisciplinare di registi, studiosi, professionisti e studenti per esplorare come le immagini, le storie e i nuovi media plasmano l'immaginario civico, il dibattito pubblico e influenzano le identità.

Attraverso proiezioni curate, cineforum, masterclass, esperienze di storytelling immersivo, conferenze accademiche e tavole rotonde, i partecipanti sono invitati a riflettere sui prodotti visivi non solo come forma d'arte, ma anche come potente linguaggio civico.

Il programma unisce teoria e pratica: i film vengono discussi come artefatti democratici, i festival come spazi pubblici e i media visivi come strumenti di dialogo, inclusione e partecipazione. Il Citizens' Lab è pensato per coloro che credono che il cinema e, più in generale, le immagini, non servano solo a intrattenere: essi mettono in discussione, connettono e creano comunità.

### Events program

<b>13.04.2026</b> Room F0.01 UNIBZ	<b>10:00 – 12:00</b> Ágnes Erőss (UNIBZ): “In and Out of the Frame: Insider and Outsider Positions in Qualitative Visual Inquiry”. Presentation followed by a participatory role-playing game.
	<b>15:00 – 17:00</b> Isona Admetlla Font “The Power of Audience Design Strategies: A story-based, humanist approach to designing audiences and amplifying film’s transformative impact”.
<b>14.04.2026</b> Room F0.01 UNIBZ	<b>10:00 – 12:00</b> Matteo Cabrini. Presentation of the JoVe: Video platform for Research and Education.
	<b>13:00 – 15:00</b> Roundtable. “Women in filmmaking: ethics, internalized moral codes and (op)pressing hegemonies”. Diana Kudaibergenova (University College London), Karina Gaibulina (UNIBZ), Ágnes Erőss (UNIBZ), Veronika Kováč (Masaryk University, Brno), Joanna Janikowska (film director, Warsaw), Anna Irimiás (University of Trento).
	<b>16:00 – 18:00</b> Marcello Barison (UNIBZ) “Cinema and psychoanalysis from Bergman to Kubrick”.
<b>15.04.2026</b> Location TBA	<b>10:00 – 12:00</b> Yannik Noah Layer (Universität Freiburg, Germany) Screening of the movie “Space in Spotlight” (2024, Germany, 30 mins) Followed by discussion with the film maker.
Room F0.01 UNIBZ	<b>15:00 – 17:00</b> Chiara Bassetti (University of Trento), “Microsociology meets computer science: Endowing artificial agents with interactional competences through ethnomethodological video analysis”.
<b>16.04.2026</b> Room F0.01 UNIBZ	<b>10:00 – 12:00</b> Karina Gaibulina (UNIBZ), Diana Kudaibergenova (University College London), “Protests in art and the art of protest. The power of (audio)visuality in knowledge creation through direct co-creation practices”, lecture followed by a screening of the documentary by Joanna Janikowska, director of “Comrades” (2024, Italy, Poland, 61 mins)
<b>17.04.2026</b> Room F0.01 UNIBZ	<b>14:15 – 15:15</b> Marta Rocchi (University of Bologna) “Seeing science: how audiovisual media shape scientific communication”.
CAPITOL 1	<b>15:30 – 18:00</b> Projection of the documentary <i>Giulia Regeni – Tutto il male del mondo</i> (Italia, 2026, 105') by Simone Manetti, followed by Q&A with the Filmmaker.

# BFFB TALKS



Sa/sab  
**11.04.**  
18.30  
WAAG

**Ottavia Piccolo**  
**Premio d'onore alla Carriera BFFB 2026**  
**La forza della coerenza –**  
**Palcoscenico, grande e piccolo**  
**schermo, impegno civile**  
Con: Ottavia Piccolo  
Moderazione: Vincenzo Bugno

So/dom  
**12.04.**  
17.00  
WAAG

**Piccole Lingue DOC / Kleinsprachen DOC**  
**Graphic novel and documentary:**  
**investigation and narrative**  
With: Samira Fux (director, *Pilije*),  
Anna Dietzel (author of the graphic  
novel *Qui io non conto*)  
Moderation: The Piccole Lingue DOC  
Team – Silvia Dal Negro, Daniele Ietri,  
Eleonora Mastropietro, Daniela Veronesi

Mo/lun  
**13.04.**  
17.00  
WAAG

**Focus Catalonia**  
**Il fascino del contemporaneo –**  
**Linguaggi, confini e la sfida del reale**  
Con: Andrés Duque (regista, *Carelia:*  
*internacional con monumento*), Alba  
Lombardía (produttrice, *Historias del*  
*Buen Valle*), Marta Andreu (docente e  
produttrice, *Lovesong*)  
Moderazione: Vincenzo Bugno,  
Isona Admetlla Font

Di/mar  
**14.04.**  
18.00  
CLUB 3

**Filmstandort Südtirol /**  
**Ecosistema del cinema in Alto Adige**  
**Territori, esperienze, strategie e**  
**prospettive a confronto**  
A cura di IDM, BFFB, ZeLIG  
Una conversazione sul futuro  
dell'industria del cinema e  
della cultura cinematografica  
in Alto Adige e in altri territori  
del Nord-Est italiano  
Moderazione: Vincenzo Bugno

Mi/mer  
**15.04.**  
17.00  
WAAG

**Meet, Pitch & Connect**  
**Women and Gender-Diverse Filmmakers**  
An informal speed meeting for  
filmmakers and students to  
share projects, exchange ideas,  
and build new connections.  
Organized by FAS – Film Frauen  
Roundtable & Female Views  
Moderation: Nela Märki,  
Martine De Biasi

Do/gio  
**16.04.**  
17.00  
WAAG

**Ulrike Ottinger**  
**Ehrenpreis für eine herausragende**  
**Filmkarriere BFFB 2026**  
**Paris, West-Berlin, Vampire & mehr**  
**Das Leben als Gesamtkunstwerk**  
Mit: Ulrike Ottinger  
Moderation: Vincenzo Bugno

# WAAG

# → GET TOGETHER

**DE** Ob nach dem spannenden Talk oder vor dem ersten Film es Abends: Festivalgäste, Kinopublikum sowie internationale und lokale Filmschaffende treffen sich ungezwungen im Waaghaus. Bei einem Aperitif stimmen wir uns gemeinsam auf das Festival ein. Kommt vorbei!

**IT** Dopo l'interessante talk o prima del primo film della serata: ospiti del festival, pubblico e cineasti locali e internazionali si incontrano in modo informale al Waaghaus. Con un aperitivo ci prepariamo insieme al festival. Vi aspettiamo!

**EN** Whether after an inspiring talk or before the first film of the evening: festival guests, audiences, and international and local filmmakers meet informally at the Waaghaus. Join us for an aperitif and get into the festival mood together. Drop by!

## WAAG

**Waaghaus**  
Laubengasse / Via Portici 19A  
Bozen / Bolzano



Film Association  
of South Tyrol

FAS is South Tyrol's organisation of local film professionals. Our members include producers, directors, screenwriters, actors and crew members from all parts of film production who live and work in South Tyrol or maintain biographical ties to the region.

FAS was a key player in triggering the prosperous film economy that we have been experiencing in South Tyrol over the last decades. Today, the association continues to further strengthen the region as a film hub while also stimulating the local cultural scene.

It represents all South Tyrol film professionals, as well as all films that are produced locally and screened internationally.

Many films in the festival lineup were created with the support of local film professionals, with FAS members contributing in creative key roles.

We celebrate this with our annual party during the BFFB!

[www.fas-film.net](http://www.fas-film.net)

For everybody who likes to dance

# FAS FILM party

## 17/04/26

door opening at 10 PM

**SUDWERK** Via Andreas Hofer Straße 30, Bolzano | Bozen

  
cristallo  
teatro



SAB. | ORE 16.30

**11.04**

**Pimpa.**  
Il musical a pois

**3+** DRAMMATURGIA  
ENZO D'ALÒ E ALTAN



MAR. | ORE 18.00

**14.04**

**Altan.**  
L'arte dell'ironia

INCONTRO CON L'AUTORE,  
FRANCESCO TULLIO ALTAN

**IL TEATRO.**  
**LINFA VITALE.**  
ANNIVERSARIO  
2005 - 2025



**PREZZI E INFORMAZIONI SU:**  
[WWW.TEATROCRISTALLO.IT](http://WWW.TEATROCRISTALLO.IT)

COMPAGNIA  
**teatroBlu**

Sponsor

patrocinata da  
Stiftung Fondazione  
Sparkasse  
sostenuta da

 **SPARKASSE**  
CASSA DI RISPARMIO

 **DESPAR**  
**EUROSPAR**  
**INTERSPAR**

 **Werte mit Tradition**  
**Il valore della scelta**

Enti Finanziatori

 **Città di Bolzano**  
Stadt Bozen

 **REGIONE AUTONOMA**  
**TRENTINO-ALTO ADIGE**  
**AUTONOME REGION**  
**TRENTINO-SÜDTIROL**

 **Autonome Provinz Bozen**  
Provincia autonoma di Bolzano  
Provincia autonoma de Bulsan  
SÜDTIROL - ALTO ADIGE

**alperia**

 **ITAS**  
ASSICURAZIONI

Wir besetzen nur Rebels



*Rebels  
at work*

*Wir stellen ein!*



Wir sind immer auf der Suche  
nach Talenten jeder Art.  
Uns interessieren keine Jasager,  
sondern kritische Denker.

**rothoblaas**

Loacker

New

Break3



CONTA  
fino a TRE...

ZÄHLE  
BIS DREI...



Pure Goodness!  
Che bontà!

# Im weißen Rössl

Premiere: sa 16.5.2026  
so 17.5. / Do 21.5. / Fr 22.5.  
sa 23.5.2026

con soprattitoli in italiano

Singspiel in drei Akten frei nach dem Lustspiel  
von Blumenthal und Kadelburg von Hans Müller  
und Erik Charell

Gesangstexte von Robert Gilbert

Musik von Ralph Benatzky

Sechs musikalische Einlagen von Robert Gilbert,  
Bruno Granichstaedten und Robert Stolz

Koproduktion mit der Stiftung Haydn  
von Bozen und Trient und dem  
Tiroler Landestheater



ORT: Stadttheater Bozen, Großes Haus

TICKET & INFOS:

0471 065 320

reservierung@theater-bozen.it

338 466 7871 (über WhatsApp)

institutional partners:



sponsored by:



theater-bozen.it  
@vereinigtebuehnen\_bozen

Vereinigte  
Bühnen  
Bozen



Stagione  
2026/27

+ TEATRO  
+ GIORNI  
+ SCELTA  
= C'è posto x te!

Da mercoledì a domenica  
un giorno in più di spettacolo

**NUOVI ABBONAMENTI  
DAL 7 APRILE 2026**



teatro stabile  
di bolzano



SCOPRI DI PIÙ  
SUL NOSTRO SITO

# FRED

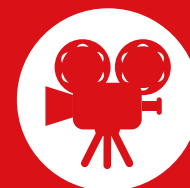
THE FESTIVAL INSIDER

FRED is a multi-lingual digital radio platform conceived for all those who love independent cinema and gravitate around the world of film festivals.

FRED is targeted to all those who wish they could be at film festivals, who are able to share in the experience as if they were there. Those who actually are at a festival love it because they can find more in-depth information and plenty of on-point entertainment. FRED partners with many international film festivals all over the world, promoting the unique immersive festival experience.

FRED produces successful podcasts such as The Soup of The Day and Accessible Cinema.

Listen on **FRED.FM** or through free iPhone and Android Apps. All content is also available on **Spotify, Apple Podcasts, Castbox, Deezer** and on the main podcast platforms.



[fred.fm](https://fred.fm)



# BFFB TEAM

Il 39. Bolzano Film Festival Bozen – BFFB è un progetto del FILMCLUB Bolzano  
Das 39. Bolzano Film Festival Bozen – BFFB ist ein Projekt des FILMCLUB Bozen

## FILMCLUB

### DIRETTIVO / VORSTAND

Luigi Loddi (**Presidente / Präsident**),  
Waltraud Staudacher,  
Katharina Hiller, Winfried Weiss,  
Barbara Weis, Oscar La Rosa

### DIREZIONE / GESCHÄFTSFÜHRUNG

Willy Theil

## DIREZIONE / LEITUNG

### DIREZIONE ARTISTICA / KÜNSTLERISCHE LEITUNG

Vincenzo Bugno

### COORDINAMENTO ORGANIZZATIVO / ORGANISATORISCHE KOORDINATION

Ricardo Apilánez

### AMMINISTRAZIONE E SEGRETERIA / VERWALTUNG UND SEKRETARIAT

Lydia Kafmann

## PROGRAMMAZIONE / PROGRAMM

### COORDINAMENTO / KOORDINATION

Ricardo Apilánez

### ASSISTENZA / ASSISTENZ

Emanuele Vernillo, Raimund Obkircher

### LOCAL HEROES

Eleonora Bosco, Raimund Obkircher

### LILI – LITTLE LIGHTS

Irene Egger, Heidi Niederkofler

### PICCOLE LINGUE DOC / KLEINSPRACHEN DOC

Daniele Ietri, Eleonora  
Mastropietro, Silvia Dal Negro,  
Daniela Veronesi

### FOCUS CATALONIA

Isona Admetlla

### PRINT TRAFFIC

Filippo Maria Pontiggia

## COMUNICAZIONE / KOMMUNIKATION

### COORDINAMENTO / KOORDINATION

Katharina Kolakowski

### UFFICIO STAMPA / PRESSESTELLE

Katharina Kolakowski, Lorena Borghi

### SOCIAL MEDIA

Arianna Ambrosetti

### MARKETING

Amy Sumner, Mabel Stefani

### WEB MANAGEMENT

Lorenz Zenleser

## PRODUZIONE / PRODUKTION

### RESPONSABILE / LEITUNG

Pietro Iannelli

### SERVICE AUDIO LIVE SCORE

Audiotek

### RESPONSABILI SALA / SAALREGIE

Haymo Pelz, Ida Walder

### SERVICE CINEMA TEATRO CRISTALLO

L'Image

### PROIEZIONISTI / FILMVORFÜHRER

Andreas Cuel, Fabio Grandinetti,  
Christian Filippi, Pia Profanter

## OSPITALITÀ / HOSPITALITY

### COORDINAMENTO / KOORDINATION

Barbara Brugnara, Eleonora Bosco

### ASSISTENZA / ASSISTENZ

Monique Barger

### ACCREDITI / AKKREDITIERUNGEN

Charlotte Hartungen

## INDUSTRY

### COORDINAMENTO / KOORDINATION

Eleonora Bosco

### NORD/EST/DOC/CAMP

Sergio Fant

### MASO TEAM IDM

Renate-Nadia Ranzi,  
Fatima El Hajjaji, Jasmin Schenk  
Vitale, Elisa Cabbai

### SCRIPTUM

Tanja Schweigl,  
Martine De Biasi

## Q&As

### COORDINAMENTO / KOORDINATION

Barbara Brugnara

### MODERAZIONE / MODERATION

Alma Vallazza, Bobby Gualtirolo  
Charlotte Hartungen, Daniele Ietri,  
Heidi Niederkofler, Eleonora Bosco,  
Emanuele Vernillo, Irene Egger,  
Luigi Loddi, Oscar La Rosa,  
Renate Mumelter, Ricardo Apilánez,  
Vincenzo Bugno

# BFFB TEAM

Il 39. Bolzano Film Festival Bozen – BFFB è un progetto del FILMCLUB Bolzano  
Das 39. Bolzano Film Festival Bozen – BFFB ist ein Projekt des FILMCLUB Bozen

## CATALOGO E MATERIALI FILM / KATALOG UND FILMMATERIAL

### COORDINAMENTO / KOORDINATION

Lorenz Zenleser

STAMPA CATALOGO /  
DRUCK DES KATALOGS  
Druckstudio Leo

### REVISIONE / LEKTORAT

Charlotte Hartungen, Emanuele Vernillo, Katharina Kolakowski, Amy Sumner, Mabel Stefani

PROGETTO GRAFICO /  
GRAFISCHE GESTALTUNG  
Gruppe Gut (Uli Prugger, Lorenzo Colombi)

## EXTRAS

### BFFB TALKS

Vincenzo Bugno,  
Katharina Kolakowski

ASSISTENZA TECNICA /  
TECHNISCHER SUPPORT  
Filippo Maria Pontiggia

### LIVE SCORE

con / mit Südtirol JazzFestival  
Alto Adige (Stefan Festini Cucco,  
Roberto Tubaro, Max von Pretz)

THE CITIZENS' LAB  
Benedetta Carlotti,  
Roberto Farneti

## COORDINAMENTO GIURIE / KOORDINATION JURIES

### GIURIA INTERNAZIONALE / INTERNATIONALE JURY

Eleonora Bosco

EUREGIOYOUNGJURY  
Irene Egger

### FILMCLUB JURY

Katharina Kolakowski

GIURIA ZELIG / ZELIG JURY  
Emanuele Vernillo

## TUTOR GIURIE / TUTOR:INNEN JURIES

### EUREGIO YOUNG JURY

Arnold Schnötzingler,  
Rita Maria Lupi

### FILMCLUB JURY

Marzia Mete

### GIURIA ZELIG / ZELIG JURY

Sara Fgaier

## INAUGURAZIONE & PREMIAZIONE / ERÖFFNUNG & PREISVERLEIHUNG

### COORDINAMENTO / KOORDINATION

Barbara Brugnara

### MODERAZIONE / MODERATION

Katja Lechthaler, Peter Schorn

## RELAZIONI CON IL PUBBLICO / ÖFFENTLICHKEITSARBEIT

### INFOPOINT

Charlotte Hartungen

### CASSA / KASSE

Sara Di Nasso, Margherita Burchietti, Jura Branellac, Sabina De Lorenzo

### TICKETING

Andrea Abolis

## PRODUZIONE FOTO E VIDEO / BILD- UND VIDEOPRODUKTION

### FOTOGRAFO / FOTOGRAF

Daniele Fiorentino

### VIDEOMAKER

Marina Baldo

### VIDEO-INTERVISTE / VIDEOINTERVIEWS

Students from the ZeLIG - School  
for Documentary, Television and  
New Media

MATERIALI GRAFICI E VIDEO /  
BILD- UND VIDEOATERIALIEN  
Lorenz Zenleser,  
Emanuele Vernillo

### TRAILER BFFB 39

Veronica Carli

## SOTTOTITOLI / UNTERTITEL

### COORDINAMENTO / KOORDINATION

Emanuele Vernillo

### REALIZZAZIONE / DURCHFÜHRUNG

Sub-ti

## ALTRI CREDITI / WEITERE CREDITS

### VOLONTARI / VOLONTARI

Francesca Tomasi

### GREEN EVENT MANAGEMENT

Andrea Abolis

### TEAM TEATRO CRISTALLO

Gaia Carroli, Francesca Lazzaro,  
Cinzia Grasso, Paola Bruccoli,  
Davide Dellai

### TRADUZIONI / ÜBERSETZUNGEN

Allegra Baggio Corradi,  
Stefania Schenk Vitale

# BOLZANO FILM FESTIVAL BOZEN

DANKT / RINGRAZIA

## FÖRDERER DES FESTIVALS / SOSTENITORI DEL FESTIVAL



## FESTIVALPARTNER / PARTNER DEL FESTIVAL



## SPONSOR



## MEDIENPARTNER / MEDIA PARTNER



## PARTNERFESTIVALS / FESTIVAL PARTNER



## UNTER DER SCHIRMHERRSCHAFT VON / CON IL PATROCINIO DI



# SALTO CHANGE

Dein Leben  
La tua vita  
wird anders  
non sarà  
sein.  
più la stessa



## TICKETS

Die Tickets sind an den Kinokassen und online auf der Festival-Website erhältlich.  
I biglietti sono acquistabili presso le casse del cinema e online sul sito del Festival.  
Tickets can be purchased at the cinema box office and online on the festival's website.

Einzelkarte / Biglietto singolo / Single ticket	8,50€
Ermäßigte Einzelkarte / Biglietto singolo ridotto / Reduced price*	7,00€
Live Score	10,00€
LiLi	5,00€
Festivalpass	50,00€
Festivalpass für Studierende / Per studenti / For students	20,00€
Förderabo / Abbonamento sostenitori / Supporters subscription	100,00€

"Freunde des FILMCLUB", "Freunde der Vereinigten Bühnen Bozen"  
sowie Abonnent:innen des Teatro Stabile Bozen und des Teatro Cristallo  
sowie WS Waller erhalten Ermäßigungen auf Einzelkarten (7,00€)  
sowie den Festivalpass (40,00€).

Gli "Amici del FILMCLUB", gli "Amici del VBB", gli abbonati al Teatro Stabile  
di Bolzano e del Teatro Cristallo e WS Waller hanno diritto alla riduzione  
per l'acquisto del Festivalpass (40,00€) e del biglietto singolo (7,00€).

"Friends of FILMCLUB", "Friends of Vereinigte Bühnen Bozen", subscribers  
of Teatro Stabile Bolzano and Teatro Cristallo and WS Waller receive  
discounts on single tickets (€7.00) and festival passes (€40.00).

*\*Für Studierende und Personen ab 65 Jahren / per studenti e persone oltre i 65 anni*

Die Kasse ist vom 10. bis 19. April täglich von 11:00 bis 12:00 Uhr  
sowie 30 Minuten vor Beginn der ersten Vorstellung geöffnet.  
La cassa è aperta dal 10 al 19 aprile ogni giorno dalle ore 11:00 alle 12:00,  
nonché 30 minuti prima dell'inizio della prima proiezione.  
The box office is open daily from 10 to 19 April from 11:00 a.m. to 12:00 p.m.,  
as well as 30 minutes before the start of the first screening.

## INFO-POINT

Waaghaus, Laubengasse 19A, Bozen  
Casa della Pesa, Via Portici 19A, Bolzano

Öffnungszeiten / orari d'apertura / opening hours	
Mo/lun/Mon – Fr/ven/Fri	13:00 – 18:00
Sa/sab/Sat – So/dom/Sun	11:00 – 18:00
Sa/sab/Sat (18.04.)	11:00 – 15:00
So/dom/Sun (19.04.)	geschlossen / chiuso / closed

Im Infopoint erhalten Sie Informationen zu allen  
Vorführungen und Veranstaltungen des Festivals  
und als akkreditierte Person des Festivals Ihren Festivalpass.  
All'infopoint è possibile ritirare l'accredito e avere tutte le  
informazioni sul programma e le manifestazioni collaterali del BFFB.  
At the infopoint you can pick up your accreditation and get  
all the information about the BFFB programme and side events.

# DANKSAGUNG RINGRAZIAMENTI

**Adriana Vianello**  
**Ainhoa Vilardell** (Elástica Films)  
**Alaa Karkouti** (MAD Solutions)  
**Alejandro Díaz Castaño** (Gijón International Film Festival)  
**Alessandra Thiele** (Österreichisches Filmmuseum)  
**Alessandra Tieri** (Lucky Red)  
**Alessandro Gropplero** (Fondo Audiovisivo FVG)  
**Alexander Wadouh** (Across Nations)  
**Anastasia Plazzotta** (Wanted Cinema)  
**Andreas Bühlmann** (Swiss Films)  
**Anke Leweke**  
**Anne Laurent-Delage** (Austrian Films)  
**Antonella di Nocera** (Parallelo 41 produzioni)  
**Birgit Schulz** (Bildersturm Filmproduktion)  
**Carlo Chatrian** (Museo Nazionale del Cinema)  
**Carmen Accaputo** (Cineteca di Bologna)  
**Carsten Zimmer** (Arsenal Filminstitut e.V.)  
**Christian Beetz** (beetz brothers film production)  
**Cornelia Seitler** (Maximage)  
**Daive Pozzi** (L'Immagine Ritrovata)  
**Dietmar Zingl** (Cinematograph Filmverleih)  
**Eli Lloveras** (Hamaca)  
**Emilie Dauplain** (Austrian Films)  
**Enrica Capra**  
**Ferrarischule Innsbruck**  
**Frauke Greiner**  
**Giuditta Giuffrida** (Intramovies)  
**Golden Art Productions**  
**Iris Martín Peralta** (Exit Media)  
**Isabella Reicher** (Sixpack)  
**Jacopo Chessa** (Veneto Film Commission)  
**Javier Lafuente** (Los Ilusos)  
**Jing Xu** (Rediance Films)  
**Jonás Trueba** (Los Ilusos)  
**Jorge Blanch** (Bendita Films)  
**Kathaleeya Hauser** (Film Delights)  
**Katharina Böndel**  
**Liceo Linguistico Trento**  
**Lorena Libassi** (Movie Time)  
**Luca Bizzarri** (Ufficio Educazione permanente, biblioteche e audiovisivi)  
**Luca Scarabelli** (Qoomoon)  
**Maher Diab** (MAD Solutions)  
**Maria Coletti** (Cineteca Nazionale)  
**Massimiliano Cadeddu** (Movies Inspired)  
**Massimiliano Gianotti** (Coop 19)  
**Michaela Cajkova** (Filmotor)  
**Michela Pini** (Cinédoché)  
**Michele Sancisi** (Wanted Cinema)  
**Monika Mack** (Bildersturm Filmproduktion)  
**Nadia Trevisan** (Nefertiti Film)

**Nerina T. Kocjancic** (Slovenian Film Centre)  
**Niccolò Castelli** (Solothurner Filmtage)  
**Olga Lamontanara** (Cinédoché)  
**Paolo Mereghetti**  
**Pädagogische Abteilung | Ripartizione pedagogica,  
Amt für Beratung | Begabungs- und Begabtenförderung**  
**Pascal Trächlin** (Cineworx)  
**Pascale Ramonda**  
**Philipp Sturm** (Stadtkino Wien)  
**Raluca Iacob** (Lightdox)  
**Reithmannsgymnasium Innsbruck**  
**Renate Mumelter**  
**Roberto Cavallini** (Albolina Films)  
**Sandra Capitano** (Academy Two)  
**Sara Brioni** (I Wonder Pictures)  
**Serena Mazzi** (Cinecittà)  
**Stefano Centini** (Volos Films)  
**Tajana Kosor** (Heretic)  
**Théophile Béreng** (Luxbox)  
**Tito Rodríguez** (Gijón International Film Festival)  
**Valentin Köhn** (German Films)  
**Valentina Bronzini** (The Match Factory)  
**Virginia García del Pino**

## Das große Bettenhaus La casa del piumino



Daunen  Step  
Shop

Bozen, Dr. Streitergasse 23 - Bolzano, via Dr. Streiter 23  
Lana, Am Gries 8 - Lana, via Gries 8  
Bruneck, Graben 10 - Brunico, via Bastioni 10

# ZELIG

school for documentary, television  
and new media - bozen/bolzano



## MAKE YOUR PASSION A PROFESSION

### 3-YEAR DOCUMENTARY TRAINING

A unique training programme in the multilingual city of Bolzano, dedicated to author-driven audiovisual practices, ranging from creative documentary to hybrid cinema and innovative forms of visual and sound storytelling, bringing together teachers and students from around the world.

[WWW.ZELIGFILM.IT](http://WWW.ZELIGFILM.IT)



Autonome Provinz Bozen  
Provincia autonoma di Bolzano  
Provincia autonoma de Bolzano  
SÜDTIROL - ALTO ADIGE

[WWW.ESODOC.EU](http://WWW.ESODOC.EU)

promoted by  
**ZELIG**  
school for documentary, television  
and new media

co-funded by  
Creative Europe  
with the Programme  
of the European Union



## MAKE MEDIA, MAKE CHANGE.

### EUROPEAN SOCIAL DOCUMENTARY

ESoDoc is the training initiative for media professionals who are eager to develop new potential for their documentary and new media project, strengthening their ability for innovative and audience-centered storytelling.



## Discover wine ...

Unnachahmliche Vielfalt eingefangen an einem besonderen Ort, von Menschen voller Leidenschaft. Mit altem Wissen und innovativer Kellertechnik zu wahren Genuss veredelt. Weine aus Bozen.

L'inimitabile molteplicità racchiusa in un luogo straordinario, vinificati da persone animate da grande passione. Impreziositi da saperi antichi e tecniche innovative. Il piacere più autentico, i vini di Bolzano.



**Führungen und Verkostungen:** Di – Fr mit Vormerkung.  
**Visita guidata e degustazione:** Ma – Ve con prenotazione.

### Wineshop Vinarius

Mo – Sa / Lu – Sa: ore 9.30 - 18.30 Uhr

[www.kellereibozen.com](http://www.kellereibozen.com)

Bozen/Bolzano-Gries,  
Moritzinger Weg 36 Via San Maurizio



# FILMTITEL / TITOLI FILM

## A-Z

- 'A SANTANOTTE 67  
7 MINUTI 59  
17 22  
18 BURACOS PARA O PARAÍSO 23  
BECAÀRIA 19  
CAPA DE HONRAS LA CUONTA  
DE L GAROTICO I L BIELH 85  
CARELIA: INTERNACIONAL  
CON MONUMENTO 50  
DENTRO PAESAGGI DI LUCE 76  
DRY LEAF 24  
EL PÛTÌ PÈRS 85  
ELEPHANT & SQUIRRELS 36  
ELON MUSK UNVEILED –  
THE TESLA EXPERIMENT 18  
ELVIRA NOTARI. OLTRE IL SILENZIO 43  
ETWAS GANZ BESONDERES 25  
FAR FINTA CHE 76  
FOSSA SANTA 77  
GIOIA MIA 90  
GIULIO REGENI –  
TUTTO IL MALE DEL MONDO 44  
HEART OF LIGHT –  
ELEVEN SONGS FOR FIJI 37  
HISTORIAS DEL BUEN VALLE 52  
IL ROSPO E IL DIAMANTE 74  
IM UMKREIS DES PARADIESES 38  
JOHANNA D'ARC OF MONGOLIA 62  
LA BATTAGLIA DELLE SPAZZOLE 83  
LA ESTAFA DEL AMOR 51  
LA RAGAZZA CON LA VALIGIA 65  
LOIS WEINBERGER -  
RUDERAL SOCIETY 71  
MAGALHÃES 53
- MAIS IN FESTA! RITUALS FOR  
AGRICULTURAL DECOLONIZATION 77  
MELT 27  
MEMENTO MURI 78  
METELLO 58  
NON C'È CASA IN PARADISO 72  
OLTRE IL CONFINE: LE IMMAGINI  
DI MIMMO E FRANCESCO JODICE 73  
PARIS CALLIGRAMMES 63  
PILIJE 82  
ROMERÍA 28  
SAFE EXIT 29  
SCIATUNOSTRO 91  
SEHNSUCHT IN SANGERHAUSEN 30  
SÈIDA 78  
SIS DIES CORRENTS 54  
SOM DOMA 83  
TARDES DE SOLEDAD 55  
TERESAS KÖRPER 39  
THE GUARDIAN OF STORIES 70  
THE LONELIEST MAN IN TOWN 26  
TONI, MIO PADRE 45  
TRACCE URBANE 75  
TRISTAN FOREVER 31  
TUIFL 79  
UN ANNO DI SCUOLA 46  
UNTIL THE ORCHID BLOOMS 86  
WAKING HOURS 47  
WAS AN EMPFINDSAMKEIT BLEIBT 40  
WHEN THE WALNUT LEAVES  
TURN YELLOW 84  
WHITE SNAIL 32  
WOLKENFABRIK 79  
ZIRKUSKIND 92

Alle Filme (bis auf die Filme der Sektion LiLi - Little Lights)  
sind ab 18 Jahren empfohlen.

Tutti i film (ad eccezione di quelli della sezione LiLi - Little Lights)  
sono consigliati agli spettatori di età superiore ai 18 anni.

All films (with the exception of the films in the LiLi - Little Lights section)  
are recommended for viewers aged 18 and over.